

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

Jahrgang 35

[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

Heft 7/2007



## 60 Jahre TSV Eching

Winfried Klar/Heuer war der TSV Eching wieder an der Reihe, das diesjährige Volksfest vom 3. bis 8. Juli auszurichten. Im Rahmen dieses um einen Tag verlängerten Festes feierte der Verein sein 60-jähriges Bestehen. Eine Vielzahl attraktiver Veranstaltungen wurde angeboten, zu denen die Echinger Bürgerinnen und Bürger unabhängig von ihrer Vereinszugehörigkeit eingeladen waren. Sie haben davon regen Gebrauch gemacht und dadurch besonders dazu beigetragen, dass die Jubiläumsfeierlichkeiten erfolgreich verlaufen sind.



### Umfangreiches Festprogramm

Ein eigens gebildeter Festausschuss unter der Leitung von Jürgen Wächter hatte sich mehrere Monate damit beschäftigt, ein umfangreiches Festprogramm aufzustellen und die einzelnen Veranstaltungen zu organisieren.

Ein Novum war der 1. Echinger Volkslauf, an dem rund 50 Läuferinnen und Läufer von jung bis alt teilnahmen. Die Hauptstrecke von 5.000 Metern führte vom TSV-Sportheim an der Dietersheimer Straße zum Echinger See und nach zwei Runden wieder zurück. Dieses Sportereignis fand derartigen Anklang, dass es im nächsten Jahr wiederholt werden soll.

Der eigentliche Auftakt zu den Feierlichkeiten war das traditionelle Standkonzert mit der Jugendmusikkapelle St. Andreas, dem anschließenden Einzug der Echinger Vereine in das Festzelt und dem Anstich des ersten Bierfasses durch den 1. Bürgermeister und Schirmherrn Josef Riemensberger. Zum anschließenden offiziellen Festakt waren zahlreiche Ehrengäste geladen. Grußworte und Glückwünsche richteten Schirmherr und 1. Bürgermeister Josef Riemensberger, Landrat Manfred Pointner, Franziska Döbrich-Trifellner (Vorstandsmitglied des Bayerischen Fußballverbands), Brigitte Weinzierl (Präsidentin des Patenvereins SV Lohhof) und Folker Wucholt (Vorsitzender des SC Eching) an den Jubiläarverein. Der 1. Vorstand des TSV Eching Ludwig Ehbauer ging in seiner Festansprache auf die hervorragende Entwicklung seines Vereins in den vergangenen 60 Jahren ein und dankte allen, die dies möglich gemacht hatten.

Letztendlich hatten die Organisatoren mit dem Wetter viel Glück. Alle Veranstaltungen konnten problemlos durchgeführt werden und wurden gut besucht. Ein besonderes „Highlight“ war am 5. Juli das Match der Altherrenmannschaft des TSV Eching gegen die ehemalige Echinger Bayernligamannschaft aus den 80er Jahren. Auch wenn die Spieler schon etwas „in die Jahre“ gekommen sind, sahen die Zuschauer eine rasante Begegnung mit präzisen Pässen, perfekten Kombinationen und vor allem vielen Toren. Es war daher nicht überraschend, dass die „Allstars“ dieses Nostalgiespiel mit 7:4 für sich entschieden. Ein „Blitzturnier“ der 1. Mannschaft sowie das Jugendturnier mit internationaler Beteiligung rundeten das Sportprogramm ab. Beteiligte und Zuschauer hatten dabei viel Spaß.

Höhepunkt der Jubiläumsfeierlichkeiten war der Festgottesdienst am Sonntag (8. Juli). Pfarrer Stefan Buchmüller würdigte in seiner Ansprache die gesellschaftlichen und sportlichen Leistungen der Vereinsmitglieder und wünschte dem TSV für die Zukunft weiterhin eine positive Entwicklung – auch zum Wohle der Gemeinde Eching. Der anschließende große Festumzug durch

Fotos Wilms – (ab August mehr Fotos online unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de))





Obere Reihe (von links): Andreas Eichhorn, Michael Bachmeier, Heino Stempfle, Helmut Wimmer, Toni Plattner, Thomas Karr, Hans Wieser (Stadionsprecher), Alfred Ostertag, Wolfgang Donders, Jürgen Leitl.  
Untere Reihe : Christian Berndl, Michael Widhopf, Franz Handschuh, Reiner Leitl, Anton Bönig, Erwin Heider und Wolfgang Leitl.

die Gemeinde fand bei strahlend blauem Himmel und sommerlichen Temperaturen großen Anklang bei der Echinger Bevölkerung. Dabei begleiteten drei Kapellen die über 30 Vereine aus Eching und der näheren Umgebung, die am Umzug teilnahmen. Nach dem gemeinsamen Mittagessen im Festzelt wurden zum Abschluss die Erinnerungsbänder an die Gastvereine überreicht.



## Gründung

Während der Jubiläumsfeierlichkeiten wurde immer wieder an die Gründung des Vereins vor 60 Jahren gedacht. Vor dem 2. Weltkrieg gab es in Eching kaum sportliche Aktivitäten, da die von früh bis spät überwiegend in der Landwirtschaft schuftende Jugend sich in ihrer Freizeit nicht mehr körperlich betätigen wollte. Als sich nach dem 2. Weltkrieg die Lebensverhältnisse wieder etwas normalisiert hatten, kam auch langsam Interesse für andere Gebiete wie Sport auf. So traf der damalige Gemeindegerechtigter Bartholomäus Heidersberger auf offene Ohren, als er vorschlug, einen Echinger Sportverein zu gründen. Am 25. April 1947 lud er zur Gründungsversammlung des „Turn- und Sportverein“ (TSV) im alten Gasthaus „Huberwirt“ ein. Spontan traten 55 Bürger dem neuen Verein bei. Als erste Sportart entschied man sich für Fußball. Die Gymnastik- und Wintersportabteilungen wurden erst in den 70er Jahren gegründet. Der Initiator des neuen Vereins Bartholomäus Heidersberger wurde zum 1., der damalige Bürgermeister Paul Käsmaier zum 2. Vorstand gewählt. Die erste Vor-

standschaft gab im Gründungsprotokoll der „Hoffnung Ausdruck, dass sich der neue Verein recht bald zu einem nicht mehr wegzudenkenden Glied in der Ortschaft Eching entwickeln möge.“

## Gesellschaftliche Bedeutung

Damit hatten die Gründungsväter auch die Weichen für die gesellschaftliche Zielsetzung gestellt. Bereits im Gründungsjahr fand am 13.12.1947 die erste Weihnachtsfeier statt. Es folgten Faschingsbälle und Gartenfeste, zu denen die Echinger Bevölkerung unabhängig von ihrer Vereinszugehörigkeit eingeladen wurde. Auch das Echinger Volksfest geht auf eine Initiative des TSV zurück. Wegen des starken Interesses der Echinger Bevölkerung am TSV-Gartenfest wurde im Juli 1970 diese Veranstaltung auf eine breitere Basis gestellt und in „Echinger Volksfest“ umbenannt. Da dieses Fest immer stärker von den Bürgerinnen und Bürgern angenommen wurde, übernahm ab 1973 die Gemeinde Eching die Ausrichtung. Als sie dies nach 20 Jahren wegen Beschwerden einiger Anwohner wieder aufgab, sprang 1994 abermals der TSV in die „Bresche“ und veranstaltete auf dem Volksfestplatz das dreitägige „1. Echinger Sommerfest“. Auch 1995 richtete der TSV dieses Fest aus – allerdings wieder unter der alten Bezeichnung „Volksfest“. Anlässlich des 125-jährigen Gründungsfestes übernahm 1996 die freiwillige Feuerwehr die Organisation. Seitdem wechseln sich Feuerwehr und TSV im zweijährigen Turnus ab. Der TSV Eching hat die Bevölkerung zu seinen Veranstaltungen stets eingeladen und wird dies auch weiterhin gern tun. Er ist Teil der Echinger Gesellschaft geworden – so wie die Gründungsmitglieder es gehofft hatten.

## Sportlicher Werdegang

Als neu gegründete Fußballmannschaft begann der TSV Eching den Spielbetrieb in der Saison 1947/48 in der untersten Spielklasse – der 2. Freisinger Bezirksklasse – vergleichbar mit der heutigen C-Klasse. Bereits nach dem ersten Jahr stieg die Elf in die heute vergleichbare B-Klasse auf. In der Folgezeit wechselten sich

Erfolge und Rückschläge ab. In der Saison 1964/65 spielte der TSV erstmals in der A-Klasse, musste allerdings nach zweijähriger Zugehörigkeit wieder absteigen. Erst 1971/72 hatte man diese Liga wieder erreicht und konnte sogar als Aufsteiger die Meisterschaft und damit erstmals den Sprung in die Bezirksliga Nord erringen. Doch nach drei Jahren rutschte die damalige Mannschaft wieder in die A-Klasse ab.

Danach begann die unglaubliche Erfolgsgeschichte des TSV Eching. Anton Plattner übernahm als Spielertrainer die 1. Mannschaft in der Saison 1977/78 und führte sie innerhalb von 6 Jahren von der A-Klasse in die Bayernliga. Der TSV Eching gehörte damit 1983/84 zu den 20 besten Teams der rund 4.500 Fußballclubs Bayerns und spielte mit dem TSV 1860 München in einer Liga. Sein Heimspiel gegen die Löwen verlegte er aus Sicherheitsgründen in das Münchner Olympiastadion. Bis heute ist Eching die einzige Amateurmansschaft, die ein Punktspiel im Olympiastadion ausgetragen hat. Mit den eingeschränkten Möglichkeiten des TSV Eching war diese höchste Amateurliga nicht zu halten. Allerdings gelang nach dem Abstieg der sofortige Wiederaufstieg in die Bayernliga. Danach gab es herbe Rückschläge, die den Verein wieder bis zur Bezirksliga brachten. Aber auch da „erholte“ er sich und stieg nach drei Jahren erneut in die Bayernliga auf, der er dann drei Jahre in Folge angehörte. Nach dem Abstieg in die Landesliga am Ende der Saison 1992/93 verpasste die Echinger Elf unter Trainer Willi Bierofka zweimal hintereinander die Rückkehr in die Bayernliga nur knapp. Danach ging es leider sportlich mit der 1. Mannschaft kontinuierlich abwärts, so dass der TSV Eching 2004/2005 in die Bezirksoberliga abstieg. Verletzungen wichtiger Spieler und Pech in entscheidenden Spielszenen waren die Gründe, dass heuer die Mannschaft sogar in die Bezirksliga abgestiegen ist. Die Vereinsführung und der Trainer sind aber überzeugt, dass die Talsohle erreicht ist. Uneingeschränktes Ziel ist der sofortige Wiederaufstieg.

## Jugendarbeit hat hohen Stellenwert

Seit Gründung des Vereins bis heute hat die Jugendarbeit beim TSV Eching einen hohen Stellenwert. Rund 400 Kinder und Jugendliche werden von hervorragenden ehrenamtlichen Trainern ausgebildet und nehmen in 19 Mannschaften am Punktspielbetrieb teil. Daneben bestreiten eine G-Jugend (Kinder unter 6 Jahre) und ein Mädchenteam Freundschaftsspiele. Der TSV Eching betreibt einerseits Spitzensport und möchte mit seinen Mannschaften erfolgreich sein. Andererseits wird der Breitensport gefördert, denn jeder Jugendliche – unabhängig von seinen Fähigkeiten und Leistungen – wird beim TSV aufgenommen.

Aufgrund dieser Zielsetzung zählt die Jugendabteilung des TSV Eching zu den größten in Bayern. Um die damit verbundenen Probleme bewältigen zu können, steht die Vereinsführung immer wieder vor neuen finanziellen und organisatorischen Herausforderungen. Die ehrenamtlichen Funktionäre nehmen sich dieser Aufgaben gern an, denn ihr Engagement ist geprägt von der Devise: Die Jugend ist die Zukunft des Vereins.

## Kurzinformation über den TSV Eching

Sportanlage:	eigenes Stadion „Willi-Widhopf-Stadion“ 4 Rasenplätze 2 Kleinfeldplätze 1 Tennisplatz Sportheim mit bewirtschafteter Gaststätte
Abteilungen:	Fußball: 19 Jugendmannschaften 3 Herrenmannschaften 1 Frauenmannschaft 2 Seniorenmannschaften Wintersport + Gymnastik



## Bürgersprechstunden

Im August finden keine Bürgersprechstunden statt.

## Öffnungszeiten Wertstoffhof

Seit dem 01. April gelten im Wertstoffhof die neuen Sommeröffnungszeiten:

Di u. Mi: 15.00 – 18.00 Uhr

Fr.: 13.30 – 18.00 Uhr

Sa.: 08.30 – 14.00 Uhr

Bitte beachten Sie, dass der Wertstoffhof seit dem 01.04. am Donnerstag geschlossen bleibt!

## Abholtermin für Problemmüll

Am Samstag, den 28.07.2007 findet auf dem Wertstoffhof der Gemeinde Eching von 11:30 bis 13:00 Uhr wieder eine Problemmüllsammlung statt. Abgegeben werden kann Problemmüll wie z. B. Beizen, Säuren, Laugen, ölhaltige Produkte, Düngemittel, Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Medikamente, Gifte, Klebstoffe und Chemikalien.

Altöl in größeren Mengen kann man an der Verkaufsstelle zurückgeben, kleine Mengen bis max. 5 Liter können aber bei der Problemmüllsammelaktion abgegeben werden. Lösungsmittelfreie Dispersions- und Wandfarben bitte eintrocknen lassen und über den Restmüll entsorgen. Lösungsmittelhaltige, flüssige Farb- und Lackreste gehören weiterhin zum Problemmüll.

## Aufstellung der Rest- und Biomülltonnen:

Aufgrund häufig auftretender Probleme möchten wir nochmals daran erinnern, dass die Rest- und Biomülltonnen am Abholtag um 6.00 Uhr morgens zur Abholung bereit stehen müssen. Eine nachträgliche Abholung kann nicht durchgeführt werden.

## Leerung der Biotonnen

Aufgrund von Maria Himmelfahrt verschiebt sich die Leerung der Biotonne vom Do. (16.08.) auf Fr. (17.08.) und von Freitag auf Samstag (18.08.)

## Abholtermin für Gelben Sack

Aufgrund von Maria Himmelfahrt ändert sich die Entleerung des Gelben Sackes (Fa. Heinz) wie folgt: Die Abholung am Dienstag, den 14.08. bleibt unverändert; die Abholung vom Mittwoch (15.08.) verschiebt sich auf Donnerstag (16.08.) und die Abholung von Donnerstag auf Freitag (17.08.)

## Kartonagen

Die Gemeindeverwaltung Eching bittet die Bürger, die Kartonagen, die im Wertstoffhof entsorgt werden, vorher zu zerkleinern.

## Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 31,29 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung  
Tel.: 089/31900050.



Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

der Arbeitskreis „Ortsplanung“ des Gemeinderates ist dabei, grundlegende Überlegungen zur einer Sanierung des Rathauses mit der Ermittlung des Erweiterungspotentials im Zuge einer Machbarkeitsuntersuchung zu begleiten. Unser Rathaus, das im Jahr 1972 bezogen wurde, ist im Hinblick auf seinen Energieverbrauch bei weitem nicht mehr auf dem Stand des aktuellen Energie- und Klimaschutzstandards und ist alleine aus der Sicht möglicher Einsparpotentiale sowie aufgrund seiner Bausubstanz sanierungsbedürftig und auch -würdig.

Dieses Sanierungsbestreben sollte zugleich zum Anlass genommen werden die Umgebung des Rathauses, im Hinblick auf weitere Entwicklungspotentiale, näher zu untersuchen. Dazu sind ausführliche Vorarbeiten erforderlich, deren Erarbeitung in dem Arbeitskreis „Ortsplanung“ gemeinsam mit externen Fachleuten vorbereitet werden soll, um Entscheidungsgrundlagen für die zuständigen Gremien des Gemeinderates entscheidungsreif darstellen zu können.

Die Errichtung des Bürgerhauses und des Alten Service Zentrums mit seiner Weiterentwicklung zu einem Mehrgenerationenhaus in der Ortsmitte zwischen Kirche und Rathaus bringt die Bedeutung zum Ausdruck, die in Eching dem sozialen Umfeld zugeordnet ist. Die Gebäude in der Umgebung des Rathauses mit sozialen und kulturellen Funktionen zu beleben war eine Entscheidung für eine „soziale Ortsmitte“, für die in der Zukunft weitere Funktionen wünschenswert sind. Inwieweit hierfür vor allem auch von privater Seite Investitionen denkbar und möglich sind, wird uns die Zukunft zeigen und muss auch in die Überlegungen für grundlegende Sanierungsvorhaben entsprechend einbezogen werden.

Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern, besonders den Kindern und Jugendlichen, eine schöne, sonnige und vor allem erholsame Urlaubs- und Ferienzeit.

Ihr

Josef Riemensberger  
Erster Bürgermeister

## Steuertermine im August 2007

Grundsteuer A 3.Rate 2007 fällig: 15.08.2007

Grundsteuer B 3.Rate 2007 fällig: 15.08.2007

Gewerbesteuer 3.Rate 2007 fällig: 15.08.2007

## Neu gewählte „Feldgeschworene“

Das Amt des Feldgeschworenen, das älteste noch erhaltene Ehrenamt der kommunalen Selbstverwaltung, hat in Bayern eine Jahrhunderte lange Tradition, das im Rahmen der Vermessungstätigkeit auch heute noch von großer Bedeutung ist.

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 22. Mai 2007 in geheimer Wahl für das auf Lebenszeit auszuübende Ehrenamt, welches für das gesamte Gemeindegebiet Eching gem. Art. 11 AbmarkungsG i.V.m. Art. 51 Abs. 3 Gemeindeordnung gilt, neben Herrn Alfred Maier aus Dietersheim, der dieses Ehrenamt schon länger ausübt, folgende sechs neue „Feldgeschworene“ bestellt:

Herrn Josef Kurz, Herrn Franz Zeindl, Herrn Rudolf Scholz, Herrn Willi Kramer, Herrn Josef Pflügler und Herrn Christian Lang. Die neu bestellten Feldgeschworenen werden demnächst im Rathaus offiziell für das Ehrenamt vereidigt.

## Meldungen aus dem Standesamt (Juni 2007)

### Eheschließungen

08.06. Dipl.-Ing. Christine Mayer und Dr.-Ing. Hellmar Rockel,  
Garching Str. 3a, 85386 Eching  
22.06. Andrea Sládkovicová und Thomas Heiner Vornberger,  
Böhmerwaldstr. 9a, 85386 Eching

### Sterbefälle

10.06. Benjamin Halfar,  
Lohweg 23, 85386 Eching

## DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3 - 4
in eigener Sache / ASZ	4 - 6
Gemeinderat	6 - 7
JuZ / Schule / Kindergarten	7 - 11
Kultur / Kirche	11 - 15
VHS / Vereine / Parteien	15 - 19
Ortsteile / Eching Aktuell	20 - 21
Wirtschaft / Umwelt	21 - 23
Xare / Ärztekalender / Termine	24 - 30
Impressum	26



## BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE · PATENTANWALT

Untere Hauptstr. 2 · 85386 Eching  
Tel. 089/327 147 13 · Fax 089/327 147 14  
E-mail: RA.Boehm@t-online.de  
Internet: www.boehm-collegen.de

Rechtsanwalt Bertram Böhm

Tätigkeitsschwerpunkt:  
Ehe- und Familienrecht  
Handels- und Gesellschaftsrecht  
Patent- und Markenrecht (IP)

Patentanwalt Udo Richter

Interessenschwerpunkte:  
Mediation • Erbrecht • Wirtschaftsrecht  
Verkehrsrecht • Mietrecht • Arbeitsrecht  
Gewerblicher Rechtsschutz

## Gesundheitsamt Freising

### Das Gesundheitsamt Freising informiert:

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen am Gesundheitsamt Freising, Johannisstr. 8: Allgemeine Schwangerschaftsberatung, Vergabe der Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“, Schwangerschaftskonfliktberatung nach §219StGB; Sprechzeiten: Mo.-Mi. 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr, Do. 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Fr. 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr.  
Anmeldung unter Tel.: 08161/5374300.

## AUS DEM FUNDBÜRO

### Fundsachen bis einschließlich 10. Juli 2007

- Verschiedene Schmuckgegenstände
  - Herrenrad gelb, blau
  - Damenräder: silber, weiß, lila-grün, schwarz-lila
  - Mountainbikes: blau, lila-schwarz, rot-schwarz
  - Jugendräder: silber, orange, rot
  - Kindermountainbike: blau, blau-gelb
  - Schwarze Jacke - gelbe Strickjacke, Jeansmantel
  - USB-Stick
  - Stoffbeutel mit Jacke, Regenschirm und einem Headset -
  - Diverse Brillen, Handys und Schlüssel
- Diese und diverse andere Fundsachen können im Bürgerbüro der Gemeinde Eching, Telefon 089/3190000 abgeholt werden bzw. gefundene Gegenstände dort abgegeben werden.

**PC-Soforthilfe vor Ort**  
Installation und Reparatur  
von Soft- und Hardware  
Tel. 0179/9669998

# Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

- Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege -

Wir bieten an:- Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken
- Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 0 89/3 19 31 73, Fax 0 89/3 19 55 31

## IN EIGENER SACHE

### Einhaltung des Redaktionsschlusses – eine Selbstverständlichkeit ?

Leider ist es bei unseren „Lieferanten“, das heißt bei den Institutionen und Vereinen, die sporadisch oder regelmäßig Artikel und Termine zur Veröffentlichung an die Redaktion des Echinger Forums schicken, eine weit verbreitete „Gewohnheitsrecht“, den Redaktionsschluss nicht einzuhalten – und dennoch ganz selbstverständlich zu erwarten, dass die gewünschten Veröffentlichungen in die nächste Ausgabe kommen.

Der Redaktionsschluss für die jeweils kommende Ausgabe steht auf der letzten Seite des Echinger Forums und kann auch im Internet unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de) abgerufen werden. Eine entsprechende Jahresübersicht wurde zu Jahresbeginn abgedruckt, an alle Interessenten verschickt – und kann auf Anfrage auch immer noch zugemailt werden.

Offensichtlich wird von all denjenigen, die so nonchalant (und auch immer wieder!) den Redaktionsschluss ignorieren, nicht realisiert, dass jeder zu spät eingehende Artikel mit mehr Stress und Arbeit verbunden ist (Nacht- und Wochenendarbeit ohne jede Vergütung). Der Grund: die Abläufe/die benötigte Zeit zwischen Fertigstellung der kompletten Ausgabe, Vorlage, Korrektur und Druck ist knapp bemessen und lässt sich nicht beliebig aufschieben. Das heißt, auch wenn ein Großteil der Artikel nach Redaktionsschluss eingeht, braucht die Druckerei das komplette, redaktionell aufbereitete Text- und Bildmaterial zum vereinbarten Termin.

Vor diesem Hintergrund bitte ich um Verständnis, wenn ich grundsätzlich nicht mehr länger bereit bin, jede und vor allen Dingen wiederkehrende Verspätungen zu tolerieren – und zu meinen –nicht unerheblichen - Lasten und Nachteilen „auszubügeln“.

(Begründete Einzelfälle und vorab besprochene Ausnahmen stehen hier nicht zur Debatte).

Ich weise ausdrücklich darauf hin, dass wegen Urlaubs bei der nun kommenden Forum-Ausgabe 8/2007 ( Redaktionsschluss Mittwoch, 15. August ) später eingehende Artikel nicht berücksichtigt werden – auch nicht „ausnahmsweise“. Die gewohnte Bestätigung der E-Mail-Eingänge erfolgt auch nur bis zum Redaktionsschluss. Bitte bedenken Sie beim nächsten Abgabetermin des weiteren, dass der 15. August ein Feiertag ist – und schicken Ihre Beiträge deshalb lieber ein bis zwei Tage eher. Es wäre ohnehin schön, wenn nicht alle Artikel erst auf den allerletzten Drücker (oder noch danach!!!) kämen, dann ließe sich grundsätzlich etwas entspannter arbeiten. Eigentlich heißt Redaktionsschluss ja auch nichts anderes als „Rien ne va plus“ – oder sinngemäß auf deutsch übersetzt „Jetzt ist Feierabend“ – in diesem Sinne!

Ulrike Wilms

Informations- und Schreibbüro  
-Redaktion Echinger Forum-



Alten- u. Service Zentrum

Ab September 2007 finden die ASZ – Kurse wie zum Beispiel Englisch conversation, Gedächtnistraining, Wassergymnastik, Spanisch und vieles mehr wieder statt. Kursdauer ist jeweils zwei Monate. Nähere Informationen im September – Oktober – Programm, das Mitte August erscheint. Interessenten, die das Programm zugeschickt haben möchten, können dies den Mitarbeitern des ASZ mitteilen.

### Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im AUGUST 2007:

(Anmeldungen und Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420)

**Mittwoch, 1.8., 19 Uhr: Treffen der Briefmarkenfreunde.** Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

**Donnerstag, 2.8., 14.30 Uhr: Informationsveranstaltung:** Im Alter zu Hause leben. Aktuelle Informationen zu Unterstützungsmöglichkeiten für das Leben in den eigenen vier Wänden. (Ambulante Pflege, Hausnotruf, Essen auf Rädern, Haushaltshilfen, Begleitsdienste, Pflegeversicherung, niedrigschwellige Betreuungsleistungen für demenzkranke Menschen etc.) Referentin: G. Rode-Schemel (Dipl.Soz.päd.) Ohne Anmeldung.

**Dienstag, 7.8., 12 Uhr: Echinger kochen für Echinger.** Frau Neumann und Frau Karg kochen Pichelsteiner. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung

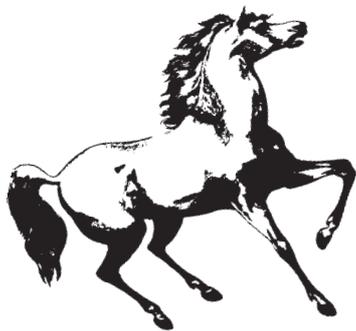
**Donnerstag, 9.8., 8 Uhr: Der bequeme Ausflug:** Zwiesel - Landesausstellung „Bayern – Böhmen: 1500 Jahre Nachbarschaft“ Für diese Ausstellung haben Museen, Bibliotheken, Archive aus Tschechien, Deutschland und anderen Ländern kostbare und faszinierende Ausstellungsstücke zur Verfü-

Georg Steiger GmbH

Haus- und  
Gewerbemüll-Entsorgung



**Georg Steiger GmbH Entsorgung**  
Hauptstr. 16 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/99 73 50 ·  
Fax 08165/99 73 51



fit und gesund

# EHO APOTHEKE



Inh. Margit Modlmair - Fachapothekerin für Offizinpharmazie  
85386 Eching · Bahnhofstr. 4b · Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22

gung gestellt. Auf einem geführten Rundgang durch die Zeiten vom frühen Mittelalter bis zur Gegenwart können die Besucher Gemeinsamkeiten und Trennendes zwischen Bayern und Böhmen entdecken. Mittags gemeinsame Einkehr, nachmittags Kaffeetrinken mit Möglichkeit zum Spaziergehen im Bayerischen Wald. Mit Anmeldung.

**Montag, 13.8., 9 Uhr: Münchner Spaziergänge: Englischer Garten.** Der 1789 vom Hofgärtner Ludwig von Sckell gestaltete Englische Garten ist die grüne Lunge Münchens. Ümit Schaul, Kunsthistorikerin, führt zum Monopteros, Chinesischen Turm, Kleinhesseloher See und anderen Kostbarkeiten im Park. Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 16.8., 10 Uhr: Gemütliche Radltour zum Biergarten Schloss Schleißheim.** Über Hochbrück und Lustheim. ca. 22 km. Begleitung: H. Stranninger/ H. Walter. Mit Anmeldung.

**Montag, 20.8., 9.30 Uhr: Besichtigung: Ökologische Gemüse-Gärtnerei Fahrenzhausen.** Seit vielen Jahren verkauft die Gärtnerei Fahrenzhausen Dienstags und Freitags Bio - Frucht- und Feingemüse im ASZ. Heute haben Sie die Möglichkeit, zu sehen, woher es kommt und wie es angebaut wird. Mit Führung. Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 23.8., 8.30 Uhr: Wanderung im Vor-alpenland.** Rundweg von St. Leonhard im Forst über Wessobrunn (hier Einkehr) nach St. Leonhard. 12 km. Leichte Steigungen. Begleitung: W. Kießling. Mit Anmeldung.

**Mittwoch, 29.8., 9.30 Uhr: ASZ - Radltour.** Über Garching, Allianz Arena zur Hirschau. Entlang der Isar zurück nach Eching. Ca. 45 km. Begleitung: Herr Heitmann / Herr Walter. Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 30.8., 9 Uhr: Frühstück auf der ASZ - Terrasse.** Lassen Sie sich auf der Terrasse des ASZ bei einem Sommerfrühstück verwöhnen. Bei Regen im Saal. Mit Anmeldung.

## „Älter werden in Eching“:

### Kontinuität bei Neuwahlen

Der neue Vorstand des ASZ-Trägervers ist der „alte“ geblieben: bei den turnusmäßigen Neuwahlen sprach die Mitgliederversammlung dem bewährten Quartett aus 1. Vorsitzendem Dr. Rolf Lösch und seinen Stellvertretern Barbara Schefold, Marta Otto und Dieter Wagner deutlich ihr Vertrauen aus. Lösch, der sich nach einem operativen Eingriff noch im Krankenhaus erholen musste, wurde in Abwesenheit im Amt bestätigt. Auch bei der Wahl



des erweiterten Vorstandes hatte Wahlleiter und 2. Bürgermeister Hans Hanrieder keine Probleme, die vorbereitete Wahlliste mit insgesamt 13 Vereinsvertretern en bloc und per Akklamation zur Abbeziehungsweise Zustimmung zu stellen. Wie im von Barbara Schefold vorgetragenen Vorstandsbericht über das letzte Geschäfts- und Vereinsjahr deutlich wurde, erfordert die erweiterte Aufgabenstellung im Bereich der Altenfürsorge vor allen Dingen auch wirtschaftliche Überlegungen und grundlegende Entscheidungen hinsichtlich der Finanzierung und der personellen Ausstattung der vom

## BLAUS HASCHKE IMMOBILIEN

Umlandstraße 12 - 85386 Eching (089) 3191145

### MIET-ANGEBOTE

#### ★ ECHING ★

**sehr schöne 2-Zi-Whg** €498,-- + NK  
Küche mit EBK, Bad, WC, Balkon, ca. 49 m² Wfl, inkl. TG

**2 1/2-Zi-Whg** €545,-- + NK  
Küche, Bad, kleiner Balkon, ca. 72 m² Wfl inkl. TG

**großzügige 3-Zi-Whg** €790,-- + NK  
(komplett neu renoviert) Wohnküche, Bad, WC, Balkon, ca. 97 m² Wfl, inkl. Garage - keine Mieterprovision -

#### ★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

**sehr schöne 2-Zi-Whg** €530,-- + NK  
hochw. EBK, Bad (hell), Parkett, Balkon, ca. 53,25 m² Wfl, inkl. TG

**sehr schöne 3-Zi-Whg** €680,-- + NK  
Küche, Bad (hell), Laminat, Balkon, ca. 73 m² Wfl, inkl. TG

#### ★ ECHING - DIETERSHEIM ★

**sehr schöne 3-Zi-Whg** (in 3-Fam.-Haus) €520,-- + NK  
EBK, Bad, ca. 65,5 m² Wfl, inkl. 2 ebenerdige Stellplätze

**geräumige 4-Zi-Whg** (in 3-Fam.-Haus) €840,-- + NK  
Küche, Bad, WC, Abstellr., Balkon, ca. 102,5 m² Wfl, inkl. Garage und 1 ebenerdiger Stellplatz

#### ★ NEUFAHRN ★

**sehr schöne 2-Zi-DG-Whg** €620,-- + NK  
Wohnküche, Bad (hell) Balkon, ca. 62 m² Wfl

**sehr schöne 3-Zi-DG-Whg** €630,-- + NK  
Küche, Bad (hell) Balkon, ca. 70 m² Wfl, incl. Garage

**gut geschnittene 3-Zi-Whg** €630,-- + NK  
Küche, Bad (hell), Balkon, ca. 71 m² Wfl, ebenerdiger Stellplatz

**3-Zi-Whg** (neu renoviert - Parkett) €540,-- + NK  
Küche, Bad, Balkon, ca. 72 m² Wfl

**sehr schöne, großzügige 3-Zi-EG-Whg** €730,-- + NK  
große Küche, Bad (hell), Gäste-WC, große Terrasse, ca. 82,5 m² Wfl  
inkl. 2 ebenerdige Stellplätze

**schöne 4-Zi-DG-Maisonette-Whg** €780,-- + NK  
(in kleiner Wohnanlage), Laminatböden neu, Küche, 2 Bäder, Balkon, ca. 100 m² Wfl, inkl. ebenerdiger Stellplatz

#### ★ NEUFAHRN - GRÜNECK ★

**großzügige 3-Zi-EG-Whg** €720,-- + NK  
(Parkett, Laminat), Wohnküche, Bad (hell), Südbalkon mit Zugang zum Garten, ca. 87 m² Wfl., zusätzl. ca. 17 m² Hobbyraum im UG, inkl. Garage

### GEWERBE-ANGEBOTE

#### ★ ECHING ★

**5 Büroräume in zentraler Lage** €1.100 + NK+MWS  
Bahnhofstr. Nähe S-Bahn, ca. 198 m² Nutzfl.,

**5 Büro/Praxisräume in attraktiv. Geschäftshaus** €1.390,-- + NK + MWS  
mit Lift, -Ortsmitte- auch für Freizeit u. Wellness geeignet, da Arztpraxis und Hotel im Haus, ca. 159 m² Nutzfl.

**Laden / Büro im EG** €290,-- + NK  
ca. 25 m² Nutzfl.  
Auch zu verkaufen €29.000,--

#### ★ NEUFAHRN ★

**EG-Laden/Büroraum** €598,-- + NK  
ca. 92 m² Nutzfl., zusätzl. über Treppe Raum im UG, ca. 35 m² Nutzfl.  
inkl. Kfz-Stellplatz

### EIGENTUMS-ANGEBOTE

#### ★ Top-Angebote ★

#### ★ ECHING ★

**sehr gepflegte 3-Zi-Whg** €159.000,--  
Einbauküche, Bad, Balkon, ca. 72,35 m² Wohnfl., inkl. Garage

**sehr gepflegtes Reihemittelhaus, 6 Zimmer** €298.000,--  
Wohnküche, Bad, Balkon, Terrasse, ca. 134 m² Wohnfl., ca. 189 m² Grund, eingewachsener Garten, inkl. Garage

**großzügige DHH** €375.000,--  
gr. Wohnzi. m. Kamin, EBK m. Essplatz, 3 Schlafzi., Balkon, gr. Studio mit sonniger Dachterrasse, ca. 130 m² Wfl., Sauna mit sep. Dusche, gr. Hobbyraum, eingew. Garten, ca. 200 m² Grund, Garage

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend:  
**Häuser, Grundstücke und Wohnungen**  
zum Kauf oder zur Miete!

weitere Angebote im Internet unter:  
**www.haschke.com**

## ORTHOPÄDIE-SERVICE Peter Stepan

Dietersheim - Hauptstraße 10 - Tel. 089/320 71 40

- Fußgerechte Schuhzurichtungen
- Einlagenbau
- Fußmessungen (Druckpunktanalysen)
- Partner aller Kassen
- Außerdem handgefertigte Schuhe und Schuhreparaturen

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 9 - 12.30 und 14 - 18 Uhr, Di + Fr nachm. geschlossen  
und Termine nach telefonischer Vereinbarung



Alten- und Servicezentrum erbrachten Leistungen. Aktuellen Handlungsbedarf sah der Vorstand hinsichtlich der schlechten Auslastung der defizitären Tagespflege. Vor diesem Hintergrund wurde ein Teil des jahrelang bewährten Altenpflegekonzepts beendet. Um darüber hinaus im gesamten Pflegebereich ein besseres wirtschaftliches Ergebnis zu erzielen, wurde ein Antrag ans Bayerische Staatsministerium gestellt, von den derzeit 20 Kurzzeitpflege-Plätzen fünf in Langzeitpflegeplätze umzuwandeln. Eine für Anfang 2007 zugesagte Antwort steht noch aus.

Froh ist man seitens des Vereins über die Erhöhung des gemeindlichen Dienstleistungersatzes, der nach „ausgesprochen konstruktivem Gespräch“ ab 2007 um 50 000 Euro auf 450 000 Euro angehoben wurde. Veränderungen hat es zum 1. November letzten Jahres mit der Einstellung des neuen Pflegedienstleiters Andreas Sawitzki gegeben, nachdem die vorherige Stelleninhaberin im Einvernehmen mit dem Vorstand um einen Auflösungsvertrag gebeten hatte. Die Wohnanlage „Betreutes Wohnen“ in der Heidestraße einschließlich der vom Verein erworbenen Appartementanlage für dementiell Erkrankte nimmt sichtbar Formen an, so dass die Fertigstellung und der Bezug für diesen Herbst fest in der Planung stehen. Stolz sind Verein und ASZ auf die erfolgreiche Bewerbung im vom Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend ausgelobten Wettbewerb des „Mehrgenerationenhauses“. Dieses Konzept wird über die nächsten fünf Jahren mit jährlich 40 000 Euro bezuschusst. (siehe auch Artikel zur Einweihung des Mehrgenerationenhauses)

### Auftaktveranstaltung für das erste Mehrgenerationenhaus im Landkreis

**Graetz /** Die offizielle Eröffnung des Mehrgenerationenhauses erfolgte mit einer Auftaktveranstaltung am 23. Juni im Foyer des ASZ. Dr. Rolf Lösch, Vorsitzender des Vereins „Älter werden in Eching“ konnte hierzu u. a. Landrat Manfred Pointner, MdB Franz Obermeier, MdL Hildegard Kronawitter, die Kreisräte Dr. Hermann und Frau Niedermeier, Echings Bürgermeister Josef Riemensberger, Dr. Joachim Ensslin, Gemeinderäte, Vertreter der Schulen, Vereine und der Wirtschaft begrüßen. In seinen Ausführungen legte er nochmals dar, welche Kriterien maßgeblich für die Aufnahme des ASZ in das Aktionsprogramm zu erfüllen waren. (siehe dazu auch den Leitartikel in Heft 3/2007 des Echinger Forums oder im Internet unter [www.echingerforum.de](http://www.echingerforum.de)). Die Ernennung als Mehrgenerationenhaus würdigte er als „Bestätigung und Anerkennung der guten Arbeit im ASZ“. Zugleich bedeute dies jedoch auch Ansporn für die Weiterentwicklung der Aktivitäten. Zukünftig sollen alle Generationen mit einbezogen werden. Die Einladung zur Zusammenarbeit richtete sich an alle Bürger und Bürgerinnen von Eching, Vereine, Initiativen und lokale Wirtschaftsunternehmen. Der ganze Landkreis dürfte am Stolz der Echinger teilhaben, lobte Landrat Manfred Pointner, denn „die generationsübergreifende Arbeit ist hier bereits Realität“. Der Zusammenhalt der Generationen ist entscheidend für unsere Gesellschaft, bürgerschaftliches Engagement, wie bereits durch den Trägerverein „Älter werden in Eching“ praktiziert, gefordert. Bürgermeister Josef Riemensberger gratulierte herzlich und erwähnte besonders die ehrenamtliche Mitarbeit. „Sie haben schon vieles umgesetzt, was wir uns für dieses Programm wünschen“, konnte man dem schriftlichen Grußwort der Familienministerin Ursula von der Leyen entnehmen, das der Bundestagsabgeordnete Franz Obermeier zur offiziellen Ernennung überbrachte. Er erwartet „ein aktives und aktivierendes Zentrum für jung und alt, in dem Potentiale aller Generationen genutzt werden.“ Im Mehrgenerationenhaus sollen „neue Energien entstehen“, es könnte eine „Art von Ersatzfamilie“ werden. Damit nun künftig auch jeder Besucher weiß, wo er sich befindet, übergab Obermeier eine entsprechende „Mehrgenerationenhaus-Tafel“ an Dr. Lösch, zur Anbringung am Eingang des ASZ. Unter dem Motto „Jedes Alter hat viel zu bieten“ konnte man auch das Rahmenprogramm betrachten. Die musikalische Umrahmung übernahm die Gruppe frontline, eine Band der Musikschule. Mit

### Für Sie:

Fachmännische Beratung  
in allen Vermietungs- und  
Verkaufsangelegenheiten.

### Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

### Immobilien

Danziger Str. 2 85386 Eching

Tel. 089/3192496

[www.knoll-immob.de](http://www.knoll-immob.de)

**KARL  
KNOLL**



Mitglied im Ring Deutscher Makler und  
der Süddeutschen Immobilienbörse



Sonnenschein-Liedern erfreuten Kindergartenkinder (siehe Foto). Kindergeschichten wurden im kleinen Saal vorgelesen, auf dem Bürgerhausplatz wartete ein Flohmarkt auf Besucher, Malen für jung und alt war angeboten, und eine Hausführung durfte natürlich auch nicht fehlen. Auch die Mädchen vom Girls-Club wagten sich an eine Tanzdarbietung.

### GEMEINDERAT

#### Sitzung des Gemeinderates vom 26. Juni

##### Schadstoffmessungen überflüssig

**EF/** Von Seiten der Gemeinde wurden wegen des Autobahnausbaus im Ort Luftschadstoffmessungen zur Feinstaubbelastung gefordert. Das Landesamt für Umweltschutz hält Messungen jedoch für unnötig, da bei einer bestehenden Messstelle in der Kleingartenanlage die Schadstoffgrenzwerte 'deutlich unterschritten' würden. Mit dieser Auskunft mochte sich aber Gemeinderat Simon Wankner nicht zufrieden geben. Aus der Lärmausbreitung sei bekannt, dass direkt hinter dem Lärmschutzwall die Werte am besten lägen, das könne bei der Schadstoffverfrachtung genauso liegen, so seine Argumentation. Das Rathaus wird nun beim Landesamt noch einmal nachhaken.

##### Sechs neue Feldgeschworene gewählt

Nachdem wegen Rückzügen zuletzt mit Alfred Mai-



**Café unter Palmen...**  
CAFÉ • BISTRO  
CENTRAL

Frühstück  
Mittagstisch  
Kaffee & Kuchen  
Eiscreme

Wir haben vom Mo. 13. - Mo. 20.8. geschlossen. Ab Dienstag, 21.8. sind wir wieder für Sie da!  
**Do. 23.8. Lamm-Grillparty mit Livemusik**  
Reservierung erbeten!  
**CAFE CENTRAL**  
Fam. Kramer, Bahnhofstr. 4  
Tel. 089/319 714 62  
Öffnungszeiten: Täglich von 9 - 18 Uhr  
Montag Ruhetag

**Modehaus**  
Textil & Schuh  
**Hippele**

Theresienstraße 53  
85399 Hallbergmoos  
Tel. (08 11) 16 60 - Fax 9 47 11  
[www.mode-hippele.de](http://www.mode-hippele.de)



**Mode**



für die vielen Anlässe  
des Lebens

für Damen, Herren und Kinder



**Sanitätshaus  
Hölter - Eching**  
Lieferant aller Kassen

- Kompressionsstrümpfe
- Rollstühle
- Brustprothesenversorgung
- Gymnastikartikel
- Wärmewäsche
- Birkenstocksandalen
- Krankenpflegeartikel
- Rehamittel

Bahnhofstraße 4 · 85386 Eching · Telefon 089/32 71 47 03

er nur noch ein Feldgeschworener verblieben war, hat das Rathaus in einem Aufruf neue Bewerber gesucht. Der Gemeinderat hat aus sieben Kandidaten sechs neue Helfer für Vermessungsaufgaben gewählt. Die Feldgeschworenen unterstützen das Vermessungsamt Freising bei den Vermessungen und Abmarkungen im Gemeindebereich. Dazu gehören etwa das Setzen von Grenzsteinen oder Grenzzeichen und ähnliches. Neu gewählt wurden Willy Kramer aus Deutenhausen, Josef Kurz und Rudolf Scholz aus Eching sowie Christian Lang, Josef Pflügler und Franz Zeindl aus Dietersheim.

**Ruhe- und Lärm-Ordnung verabschiedet**

Seit 1997 hat die Gemeinde in ihrem umfangreichen Fundus zur Reglementierung öffentlichen Lebens auch eine 'Verordnung über die zeitliche Beschränkung ruhestörender Haus- und Gartenarbeiten, über die Benutzung von Musikinstrumenten, Tonübertragungs- und Tonwiedergabegeräten und über die Veranstaltung von Vergnügungen'. Dieses Instrumentarium zum fachgerechten Hochklappen der Bürgersteige muss nun turnusmäßig verlängert werden, was im Hauptausschuss des Gemeinderates zum Anlass genommen wurde, das zentrale Zeitlimit zu hinterfragen.

Das Limit für die Geräuschentwicklung bei Festivitäten um 22 Uhr zu setzen, empfanden Gerhard Kremer und Sybille Schmidchen als unpassend. Gegen zwei Stimmen wurde die Fortschreibung der Satzung empfohlen, diesmal gleich für 20 Jahre.

**Neue Gemeindebroschüre lässt zu wünschen übrig**

In der kürzlich verteilten Neuauflage der Bürgerinformationsbroschüre 2007 haben die Gemeinderäte eine Vielzahl von Fehlern und schwerwiegenden redaktionellen Mängeln gerügt. So sind (unter vielem anderen) bei den drei im Gemeinderat vertretenen Gruppierungen CSU, SPD und FWG falsche Ortsvorsitzende genannt, bei den Kreistagsmitgliedern ist durchgängig die SPD vergessen worden und eine Vielzahl von Einträgen, beispielsweise auch über das ASZ, ist seit zirka 10 Jahren überholt. Bürgermeister Josef Riemensberger entschuldigte sich für die Herausgabe und räumte ein, es sei „nicht gut gelaufen“.

*Aus gegebenem Anlass weist auch die Redaktion des Echinger Forum-Verein ausdrücklich darauf hin, dass sie keinerlei schriftliche Beiträge/Textarbeiten für das gemeindliche Nachschlagewerk verfasst hat.*

**Sitzung des BPU-Ausschusses vom 10. Juli**

**Grünes Licht für Vorampel an Paul-Käsmeier-Straße?**

U. Wilms/ Der Gemeinderatsbeschluss einer versuchsweisen Einführung einer durchbrochenen Halteinie an der Paul-Käsmaie-Straße im Einmündungsbereich von Goethe- und Wielandstraße wird zurückgenommen. Stattdessen soll dort nach einstimmigem Votum nun eine Vorschaltampel instal-

liert werden, wie Barbara Schefold, die ursprünglich als einzige gegen die „gestrichelte Lösung“ gestimmt hatte, in einem Antrag vorgeschlagen hatte. Bürgermeister Josef Riemensberger gab der Hoffnung Ausdruck, dass die gesamte Kreuzung kameragesteuert geregelt werden kann. Darüber befinden müssen Straßenbau- und Landratsamt.

**Wiederum Klage gegen städtebauliche Verträge abgewiesen**

Vom Verwaltungsgericht München abgewiesen wurde die Klage der Firma Schencker, in der es darum ging, sich nachträglich der finanziellen Verpflichtungen der städtebaulichen Pläne zu entledigen, mit denen der Beitrag für den Autobahnzubringer geregelt wurde. Dies ist bereits die dritte diesbezügliche Klage in Folge der für unwirksam erklärten Bauleitplanung der Gemeinde Eching, die von den Gerichten abgewiesen wurde. In der mehrstündigen Verhandlung vor der zweiten Kammer des Verwaltungsgerichts ging es konkret um eine Firmenerweiterung. Dieser Ausbau sei ohne den Autobahnzubringer „nicht denkbar“ gewesen, äußerte Bürgermeister Josef Riemensberger.

.....  
Die Naturwissenschaft braucht  
der Mensch zum Erkennen.  
Den Glauben zum Handeln.

Max Planck

dt. Wissenschaftler 1858 - 1947



**Malerfachbetrieb**

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
Tel. 0 81 33/66 16 · Fax: 0 81 33/99 64 90  
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

**JUGENDZENTRUM**

**Der Erlebnispark ruft:**

(Von Di, 31.07.07-Fr, 03.08.07)  
Speed und Action in den Achterbahnen, Spritzig-nasse Wildwasserfahrten und die Live-Begegnung mit dem Bär sprechen für sich: **Auf nach Trips-drill!!!**

**Wir übernachten auf dem Campingplatz!**

**Der Preis von 99,-Euro beinhaltet:**  
3 Übernachtungen, Fahrt und Verpflegung, 2x Eintritt in den Freizeitpark mit allen Fahrgeschäften und 1x Eintritt Wildpark.

**Ferien-Crash-Kurs in PC-Schreiben**

Computerschreiben in 4 Stunden. Im Rahmen des Echinger Ferienprogramms veranstaltet das Jugendzentrum in der ersten Sommerferienwoche Kurse zum Erlernen der 10-Finger-Computertastatur. Das „Blindschreiben“ lässt sich heutzutage mit modernsten Lehr- und Lernmethoden in nur 4 Stunden erlernen, mit Musik, Bewegung und Gedächtnis-training.

Ab 8 Jahre (4 x 1 Std.):  
Mo. bis Do von 9:15 Uhr bis 10:15 Uhr:  
Ab 10 Jahre (2 x 2 Stunden):  
Mo und Mi von 10:30 Uhr bis 12:45 Uhr  
Erwachsene (2 x 2 Stunden):

Di und Do von 10:30 Uhr bis 12:45 Uhr  
Die Kurse finden in der Hauptschule Eching, Danziger Str. 4 im Computerraum statt und kosten 54 € (inkl. Unterrichtsmaterial).  
Anmeldungen bei U. Lüth, Tel. 089-32731350 oder über [www.10fingerschreiben.de](http://www.10fingerschreiben.de)

**Ihr Wachstumskonto:  
Allianz Dresdner Bausparen**



Sichern Sie sich alle staatlichen Prämien: Wohnungsbauprämie auf eigene Sparleistungen und Arbeitnehmer Sparzulage auf vermögenswirksame Leistungen. Dazu profitieren Sie von der attraktiven Verzinsung. Machen Sie Ihren persönlichen Prämien-Check - wir beraten Sie gerne umfassend.

Hoffentlich Allianz.

**Plattig & Winklmaier**  
Generalvertretungen der Bayerischen Allianz  
Heidestraße 2  
85386 Eching  
Tel.: (0 89) 32 71 47 21  
Fax: (0 89) 3 19 64 56  
[agentur.plattig@allianz.de](mailto:agentur.plattig@allianz.de)





**Sommerferienkurse!**  
**Auffholen - Auffrischen - Aufbauen**

- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen

„Englisch aktiv“ u. „Französisch aktiv“  
**Konversationskurse**

Beratung: Mo.-Fr. von 14 - 17 Uhr [www.schuelerhilfe-neufahrn.de](http://www.schuelerhilfe-neufahrn.de)  
**Neufahrn - Bahnhofstraße 18 a ☎ (08165) 19 4 18**

*Schülerhilfe!*

**Noch einige Restplätze gibt es für folgende Veranstaltungen**

- 07.08. Hochseilgarten Aschheim (25,00 €)
  - 09.08. Wasserskifahren (20,00 €)
  - 11.08. "Geisterbahn" Spaß & Action (5,00 €)
  - 27.08. Kinderflohmart (kostenlos)
  - 28.08. Flugzeugmuseum Oberschleißh. (9,90 €)
  - 31.08. Wir basteln Freundschaftsarmbänder (2,50 €)
- Anmeldungen und nähere Informationen im JuZ unter 089 - 319 29 50!

**SCHULE**

**Projektstage in der Grundschule Nelkenstraße**

**mit Kunst, Musik und Literatur**

**U. Wilms/** Malen wie Hundertwasser, Trommeln wie in Afrika oder eine echte Autorenlesung mit dem bekannten Kinderbuchautor Andreas Dietz, die drei Projektstage an der Grundschule Nelkenstraße boten heute schon etwas ganz Besonderes: Das Lehrerkollegium mit Rektorin Ingrid Haberkorn hatte als übergeordnetes Thema die schönen – und sicherlich auch bildenden- Künste vorgegeben, denen mit allerlei gestalterischen, musikalisch-tänzerischen und literarischen Inhalten jeweils ein ganzer Schultvormittag gewidmet war. Einmal außerhalb des strengen Stundenplan-Korsetts mit seinem 45-Minuten- Takt und in nach persönlichen Interessen und Vorlieben gewählten, klassenübergreifenden Work-Shops konnten die Projektleiter den Mädchen und Buben kreative Freiräume bieten. Da waren ganz neue Erfahrungen möglich, mit sich selbst und mit anderen, und eigene Talente wurden entdeckt. Verstärkung erhielten die Grundschullehrer von Diakon Klaus Klonowski und seinem Projekt „biblische Geschichten vertonen“ und den drei Künstlerinnen Ischy Kampa, Elfie Vailant und Annett Pinks, unter deren Anleitung mit viel Farbe und noch mehr Fantasie vielerlei Kunstwerke entstanden. In einer Werkschau konnten dann

die beeindruckenden Exponate bewundert werden: selbstgebastelte Marionetten und Instrumente, die vier Jahreszeiten als großformatige Bilderserie, „Designer-Stühle“ oder gewebter Wandschmuck mit Naturmaterialien.

Haberkorn zeigt sich überzeugt, dass bei diesem erlebnispädagogisch aufbereiteten Unterrichtsstoff „Kinder aus unterschiedlichen Jahrgangsstufen zueinander finden und das Miteinander der Schulfamilie gestärkt“ wird. Ihrer Auffassung nach geraten im normalen Schulalltag vor allen Dingen sportliche und musische Lerninhalte gegenüber dem kognitiven Lehrstoff oft ins Hintertreffen: mit nur einer Stunde Kunst oder Turnen „am Stück“ lässt sich im Grundschulbereich pädagogisch nicht allzu viel erreichen – auch dies ein wesentlicher Grund, immer einmal wieder –andere- Projektstage zu konzipieren.

Ein besonderes Highlight, bei dem Kunst, Musik und auch die Literatur sich zu einer sehens- und hörensweisen Einheit zusammenfanden, war das vom Schulchor unter Leitung von Martina Schröder einstudierte Musical „Als die Tiere die Schimpfwörter leid waren“. Bei der Gala-Vorstellung für die gesamte Schule wurden alle Kühe, Affen und sonstige Viecherl mit donnerndem Applaus für ihren tierisch guten Auftritt belohnt.

**Sinnestage**

**U. Wilms/** Bei den Sinnestagen für die dritten Klassen der Grundschule an der Danziger Straße ging es um intensive Erfahrungen beim Hören, Fühlen und Riechen, die normalerweise im „modernen (Schüler)Leben“ mit seinen vielfältigen Reiz-Überflutungen gar nicht mehr wahrgenommen werden. Der besondere Clou bei der gezielten und geführten Expedition ins Reich der eigenen Sinne: die Mädchen und Jungen mussten sich in einem Sinnesparcours mit verbundenen Augen ganz konzentriert auf die einzelnen Wahrnehmungskanäle besinnen. Für Idee und Durchführung dieses Projektes zeich-

**COLUMBUS REISEN**  
 Mit uns entdecken Sie die Welt

**Last Minute**

**Mallorca, Cala Ratjada**  
 7 Tage im August 3\*\*\* Hotel  
 p.P. im DZ / AI **ab 579 €**

**Corfu, Lefkimi**  
 7 Tage im August 4\*\*\*\* Hotel  
 p.P. im DZ / HP **ab 659 €**

**Dom. Republik, Playa Dorada**  
 14 Tage im August 4\*\*\*\* Hotel  
 p.P. im DZ / AI **ab 1139 €**

Alexandra Csiky  
**Bahnhofstr. 11 a**  
**85386 Eching**  
**Tel. 089.319 036 22**  
**Mail: info@ac-columbusreisen.de**

[www.ac-columbusreisen.de](http://www.ac-columbusreisen.de)



neten wiederum Förderlehrerin Andrea Köppl und Schulsozialpädagogin Detlef Rüsich verantwortlich. Maßgeblichen Anteil an der Vorbereitung und Begleitung kam den Mädchen der Spiel- und Freizeitgestaltungs-AG zu, die sich in ihrer Arbeitsgemeinschaft selbst gründlich mit der Materie vertraut gemacht hatten. Die Schülerinnen wählten dann auch ihre Sinnes-Favoriten bei den zu „begreifenden“, zu hörenden, beziehungsweise zu erschnuppernden Alltagsgegenständen, –geräuschen sowie Gerüchen aus und stellten sie an den einzelnen Sinnes-Stationen im Schulgebäude zum spannenden Enträtseln zusammen. Vanessa Ehrlein, Praktikantin bei der Schulsozialarbeit, gehörte ebenfalls zum Projekt-Team. Von ihr stammte die Idee einer bunten Collage, bei der aus geknüllten Krepp-Papier als kreatives Gemeinschaftswerk eine Naturlandschaft zusammengefügt wurde. So gab es einen farbenfrohen Abschluss der Sinnestage von großem optischen Reiz, bei dem nach den Herausforderungen für Hände, Ohren und Nase auch etwas fürs Auge geboten war. (siehe Gruppenfoto)

**„Lara und die Waldfee“**

**U. Wilms/** Im Märchen-Theater-Stück „Lara und die Waldfee“ entfaltet sich auf der Bühne des ASZ eine gelungene Mischung aus Spannung, Fantasie und Humor. Gebannt verfolgen die Schüler der Volksschule Eching, was die 7a und 2a für sie einstudiert haben. Da will der wilde Reiter (Mathias Schwarz) die freundliche Waldfee (Laura Straninger) fangen und sie und ihr Volk aus dem Wald vertreiben. Doch drei Kinder – Lara (Irmgard Günther), Dennis (Dennis Tausend) und Peter (Enes Müller) finden einen Helfer der Waldfee und beschließen sie zu retten. Der sprechende Stein (Melanie Krusche) hilft ihnen bei der Suche nach der rettenden Wunder-Blume (Julia Schwarzhuber) und schützt sie auch vor King (Marcel Horn) und Kong (Michael Pfaunder), den zwei üblen Gehilfen des wilden Reiters. Dem Bühnen-Ensemble gelingt es, die Aufmerksamkeit der jungen Theatergäste

**...von der Planung bis zum Bezug**

**LOIBL-BAU** <sup>GM</sup> <sub>BH</sub>

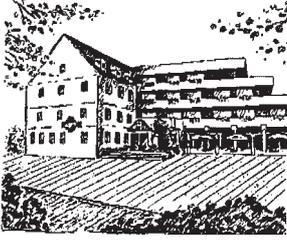
- Alles aus einer Hand
- Über 30 Jahre Erfahrung
- Umbau, Ausbau
- Schlüsselfertiger Bau
- Individuelle Ausführung

**Bauträger** **Bauunternehmen**

Danziger Str. 15 Heidersberger Weg 14  
 85386 Eching 84108 Leibersdorf  
 Telefon 089/319 19 09 Telefon 087 54/354  
 Telefax 089/319 55 59 Telefax 087 54/13 70

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) · E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

**NEUFAHRNER VIECHERL**  
**PARADIES**  
 Echinger Straße 1 a  
 85375 Neufahrn  
 ☎ 0 81 65/69 17 72  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
 geöffnet:  
 9.00 Uhr - 12.30 Uhr u.  
 14.30 Uhr - 18.30 Uhr,  
 freitags durchgehend  
 Sa. 9.00 Uhr - 13.00 Uhr  
**IHR TIERFACHGESCHÄFT**



**Huberwirt**  
 Hotel Gasthof  
 Untere Hauptstraße 1 · 85386 Eching

Das Restaurant ist seit Juli unter neuer Leitung.  
 Wir bieten Ihnen gutbürgerliche regionale Küche, sowie Schmankerl aus Bayern und Österreich.  
 Auf Ihren Besuch freut sich das neue Huberwirt-Team  
 Tel. 089/319 05 -0



die ganze Aufführung lang zu fesseln – eine Gemeinschaftsleistung, die Respekt abtötigt. Zum Verständnis der Märchenhandlung trägt auch Erzählerin Arijana Popadic bei, die dabei sogar den Dialog mit dem Publikum sucht. Unterstützt werden die Hauptschüler der Ganztagsklasse von den Mädchen und Jungen ihrer Kooperationsklasse, die in Gestalt von niedlichen Zwergen, Feen und Elfen durch den Zauberwald wuseln.

Geschrieben und inszeniert hat dieses Schauspiel Alexandra Meier, die seit 2006 in Eching unterrichtet. Aufgrund ihres Studiums der Theaterwissenschaft und Berufspraxis in punkto Bühnen- und TV-Regie bringt Meier wertvolle „theaterpädagogische“ Erfahrungen mit – und natürlich die Begeisterung am Bühnenspiel. Damit wurden ganz offensichtlich auch ihre Schauspiel-Schüler nachhaltig infiziert. Über den langen Zeitraum von beinahe drei Monaten blieb die Spiel-Lust und Begeisterung erhalten. Die Pädagogen, zum Projekt-Team gehörten noch Nadine Ehrmann, Sabine Müllner, Marion Faltermeier, Katja Kovacic und Volkmar Severin, mussten sich beinahe um nichts kümmern. Bühnenbild, Kostüme, Requisiten und Kulissen wurden weitgehend von den Schülern selbst organisiert und gefertigt. Nach den „Heimspielen“ in Eching will man nun auch auf eine kleine Tournee durch andere Grundschulen gehen, denn da sind sich Akteure und das Premieren-Publikum völlig einig: das Ergebnis kann sich sehen lassen!



kung zeigen wird: alle Erlöse fließen in die Regenbogen-Kasse und sollen zur Erneuerung der Sprossenwand in der Turnhalle beitragen.

### Bunte Arche lädt zur sommerlichen Beach-Party

EF/ Bei schönstem Sonnenschein feierte der Integrativ-Kindergarten Bunte Arche sein diesjähriges Sommerfest als feucht-fröhliche Beach-Party. In zünftigen Beach-Outfits zogen die Gruppen im Kindergarten ein und sangen das Lied „der Gorilla mit der Sonnenbrille“. „I like ice in the sunshine“ hieß sodann der leckere und erfrischende Tanz der Vorschulkinder. Nach ebenso witzigen wie spannenden Strand- und Sandspielen wie Kokosmilch schöpfen, Spiele mit Wasserbomben, verrücktes Stabziehen und einer Schatzsuche im Sandkasten wurden die sportlichen Kids mit einem Hawaii –



Kranz belohnt. Zum Schluss stellten auch noch die Großen, nämlich die Bunte-Arche-Eltern, ihre Fitness bei einem Beach-Volleyball – Turnier auf dem Rasen unter Beweis. Die Erlöse der vom Elternbeirat organisierten Tombola und Bingospiel kommen dem Kindergarten zu Gute.

### Wir sind's, die Sonnenschein-Kinder



Es lebe der Sport! Seit Pfingsten nehmen wir an der Sparkassen-Knaxiade teil. Und hier zählt allein das Mitmachen nach dem Motto „Bewegung macht Spaß“. Seitdem wir uns mit Dodo, Schlapf, Ambros,

## KINDERGARTEN

### Regenbogen-Zirkusfest

EF/ Beim bunten Zirkusprogramm während des Sommerfestes im Kindergarten Regenbogen jagte eine artistische Sensation die nächste. Im Rahmen des Theaterstückes von der „dummen Augustine“ wurde eine Zirkus-Gala aufgeführt, in der sich die Mädchen und Buben in Akrobaten, Tiger und Löwen, Seiltänzer, Affen und Pferde und auch das Zirkus-Orchester verwandelte. Da spendete das erlauchte Publikum natürlich frenetischen Beifall bei so viel viel Sport, Spaß und Spannung. Die Aufführung der Echinger Rope-Skipping Gruppe, eine aus vielen schönen Sachspenden bestückte Tombola sowie ein mit Hilfe von zahlreichen Kindergarten-Eltern-Kuchen bestücktes süßes und deftiges Büffet rundeten einen schönen Sommertag für klein und groß ab, der auch im Nachhinein noch Wir-



Bei uns finden Sie immer aktuelle Spielideen, z.B. „MARS-MISSION“ von **LEGO**




**Bappelkiste**  
 Spiel & Spaß für groß & klein  
**Spielwaren-Fachgeschäft**

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5, 85386 Eching  
 Tel. 089/319 028 90, Fax 089/319 028 76

**Besuchen Sie uns, auf 160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche erwartet Sie ein kinderfreundliches, gut sortiertes Fachgeschäft mit freundlicher Beratung!**

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 9.00-12.30 und 14.30-18.30 Uhr  
 Sa. 9.00-13.00 Uhr



# FORELLENZUCHT NADLER

INH. ANTON KURZ

AM FORELLENBACH 1 · 85386 Eching  
Tel. 081 33/64 67 · Fax 081 33/99 49 931

ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. - Fr. 8 - 12 und 13 - 18 Uhr  
Sa. 7 - 12 Uhr, Mi NACHMITTAG GESCHLOSSEN

## Grillzeit - Forellenzzeit

- fix und fertig gewürzte Grillfische (Forellen, Saiblinge oder Lachsforellen) auf Wunsch auch mit Holzsteckerl
- für größere Familienfeiern, Vereinsfeste, etc. bitte rechtzeitig vorbestellen!



**Im August jeden Freitag  
von 11 - 14 Uhr Steckerlfisch  
zum Sofortverzehr oder  
auch zum Mitnehmen**

Didi zur Musik bewegen, Bälle werfen und jonglieren, hüpfen, springen und laufen üben, haben unsere Eltern ganz schön Mühe mit uns mitzuhalten. Wir joggten am Anger, sprangen mehr hoch als weit im Sandkasten, kegelten mit den Grossen im Slalom, schossen Tore beim Fußballspielen und dann....kam unser Abschlussausflug. Morgens um 8 Uhr 15 stand der Bus vorm Kindergarten und dann ging's los: Wir fuhren in die Allianz-Arena! Leider durften wir nicht auf den heiligen Rasen, weil der Rasenmäher-Mann schon da war! Schade, aber wir hatten ja nicht umsonst mit so viel Freude am Spiel unsere Muskeln trainiert, denn zum Sommerfest nahmen wir mit unseren Eltern zusammen an der Sonnenschein-Olympiade teil. Das war eine Gaudi! Die Spiele 2007 waren eröffnet! Uns war ganz feierlich zumute, als wir nach dem Einzug das olympische Feuer entfachten und den sportlichen Eid leisteten. Da Kuchen und Apfelschorle ja nicht unter das Dopinggesetz fallen, konnten wir uns gut gestärkt den harten Wettkampfbedingungen beim Mülltonnenrennen, Wassertragen, Hindernislauf und Wassertennis stellen. Bei der Siegerehrung (bei uns gab es nur Gewinner!) gab es für alle Olympioniken einen Pokal, Süßigkeiten und natürlich einen einheitlichen Dress. Dank dem Kink Sepp/ Fam. Kopp aus Neufahrn (Grill), Titze/ Saad (die 2 Männer vom Grill), den

# Walter & Mans

## Unternehmensberatung

Personalwesen      Organisation      EDV-Beratung  
Rechnungswesen      Finanzwesen      EDV-Schulung



## EDV Schulungen und PC-Hilfe

(16 Unterrichtsstunden)

(35,- EUR/Std.)

**Windows 95 - Windows XP, Word, Excel, Access, PowerPoint und Internet,**

Kurse in Ihrem Hause pro Person 240,- € oder in unserem Hause pro Person 180,- €

Egerländer Str. 2, 85386 Eching, Tel./Fax 089/3193231 oder 0171/2621948 oder [walterundmans@aol.com](mailto:walterundmans@aol.com)

Eltern (für die vielen leckeren Salate + Kuchen) konnten wir unser Sommerfest bei einem gemütlichen Grillabend ausklungen lassen. Ein herzliches Dankeschön an den Getränkestadl Henke, der uns ganz unkompliziert mit den Sitzgelegenheiten aushalf und vor allem unserem Team für das schönste Sommerfest, das uns allen noch lange in Erinnerung bleiben wird. Bei einem Sportlerfrühstück werden wir die olympische Zeit und das schöne Kindergartenjahr ausklungen lassen  
Eure Gänseblümchen & Grashüpfer  
PS: ab August mehr Fotos im Internet unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## Kindergarten Sonnenblume Günzenhausen

**Ein Wandertag der anderen Art  
oder Kinder lesen für Kinder**



I. Nefzger/ Um die Kooperation zwischen Kindergarten und Grundschule zu verbessern, haben sich Erzieherinnen und eine Lehrerin aus Eching etwas einfallen lassen. Vor einigen Tagen wanderte die Klasse 1d von der Grundschule Eching (Danziger Str.) bei sommerlicher Hitze zum Kindergarten "Sonnenblume" nach Günzenhausen. Begleitet von ihrer Lehrerin Frau Burglechner und zwei Müttern kamen sie leicht erschöpft an und ließen sich im großen Garten nieder. Anschließend gab es für die Kindergartenkinder ein interessantes Angebot. Die Schulkinder lasen - verteilt auf der großen Wiese - den Jüngeren aus ihren mitgebrachten Lesefibeln

etwas vor. Viele aus der 1d haben im letzten Jahr noch den Günzenhausener Kindergarten besucht. Daher staunten die "Kleinen" nicht schlecht, wie gut ihre Freunde schon lesen gelernt haben. Nach gemeinsamem Spiel und Toben machten sich die Schulkinder auf ihren Heimweg nach Eching. Diesmal ging es Gott sei Dank den Berg hinab.

## Kindergarten St. Andreas/ Eching Besuch vom Volksmusiker Michael Well



Andrea Thomas/ Für die Kinder war es ein ganz besonderer Vormittag: der bekannte Volksmusiker Michael Well - einer der drei „Biermösl Blosn“ - besuchte den Kindergarten. Sein Ziel: den Kindern Volksmusik und Volkstanz näher zu bringen. Daher kam der Musiker auch mit großem Gepäck: dabei hatte er eine Steirische Knopfharmonika, einen Bariton, eine Drehleier, ein Alphorn und ein Banjo. Zuerst wurde aber getanzt. Michael Well übte mit den Kindern einen typisch bayerischen Auftanz ein. Mit Begeisterung studierten alle die Schritte ein. Dann stellte Well die verschiedenen Instrumente vor. Die Kinder konnten Fragen stellen und auch selbst einmal zum Beispiel in das Alphorn blasen. Alle waren hoch konzentriert bei der Sache. An Ende waren sich alle einig: so einen Kindergartenvormittag könnte es öfter geben.



Mein Herz schlägt für RAUM-COLOR, weil die Farbgestaltung, das künstlerische Wandbild und die Gardinen super aussehen. Herr Konrad Klingebell und Frau Heidemarie Weiß sind so souverän, zuverlässig und stillsicher, dass ich einfach nur froh um diese Wahl bin.

**RAUM-COLOR**  
Gestalten mit Farbe und Stoff  
*Das Leben kann so schön sein...*

85386 Eching  
Untere Hauptstraße 8  
**Tel. 089/3 19 59 95**  
[www.raum-color.de](http://www.raum-color.de)

## Ausflug der Vorschulkinder mit Verstärkung aus Dietersheim

Nette Verstärkung erhielten in diesem Jahr die Vorschulkinder bei ihrem traditionellen Ausflug in die Westernstadt Pullman City: mit von der fröhlichen Partie waren auch die Alterskollegen des Dietersheimer Kindergartens Löwenzahn. Für die angehenden Schulkinder wurde der Tagesausflug mit dem Bus zu einer erlebnis- und abwechslungsreichen Tour „direkt in den Wilden Westen“ - mit Pferdeställen, Ponys, Tipis, Blockhäuser und einer alten Handelsstation. Für weitere Attraktionen sorgten u.a. ein Zauberer, indianische Tänze, oder die große Westernshow. Die Veranstalter von Pullman City legen viel Wert darauf, den Besuchern ein möglichst realistisches Bild aus der Zeit der ersten Siedler zu zeigen. Und so gab es in dieser Show gar nicht viel Lärm und Knallerei. Stattdessen wurde den Kindern die Geschichte Amerikas in lebenden Schaubildern näher gebracht. Vor der Heimfahrt wartete noch ein letztes Highlight. Die Kinder durften den Indianer Hunting Wolf in seinem Mandan-Erdhaus besuchen und mehr über das Leben der Indianer erfahren. Müde, aber voll begeisterter Eindrücke waren sich alle einig: der Tag war ein voller Erfolg. Auch das Experiment mit Kindern aus zwei Kindergärten war voll gelungen: zufrieden stellten die beiden Leiterinnen Daniela Gonschorek und Claudia Hartmann fest, dass sich schon erste Freundschaften gebildet hatten. Dieses Zusammentreffen soll nicht das letzte gewesen sein.

## KIRCHE

### Mitteilungen der katholischen Kirchengemeinde

#### Geglückte Premiere mit Hoagart



**U. Wilms-** Eine ebenso geglückte wie gemütliche Premiere gab es heuer am Vorabend des traditionellen Pfarrfestes der katholischen Pfarrei für alle, die Freude an alpenländischer Musik und Geselligkeit haben – und das waren nicht wenige. Bei einem zünftigen Hoagart auf Initiative des Pfarrgemeinderates konnten große und kleine Leute im Brunnenhof einen ebenso schwung- wie klangvollen Auftakt zum sonntäglichen Sommerfest genießen. Musikalisch gestaltet wurde das abwechslungsreiche Programm von den Echinger Ensembles „Saitenwechsel“ und „Auftaktlos“ mit Stubn- und Tanzmusik, sowie stimmlich vom Pichler



Der Erlös aus dem Hoagartn ebenso wie aus dem Sommerfest wird dem behindertengerechten Pfarrheimumbau zu Gute kommen (Foto Wilms).

## Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreibarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

Zwoagsang aus der Holledau und dem Sachä-Bäurrinna-Zwoagsang aus Pastetten. Auf den Tischen lagen „nicht die Speisekarten, sondern Noten“ aus – und die Hoagartn-Gäste waren entsprechend zum Mitsingen bei den altbekannten Volksweisen eingeladen. Natürlich kam auch das leibliche Wohl nicht zu kurz. Durch den Abend führte auf humorige Weise Hans Piesenecker, der so manchen „Mutterwitz“ und anekdotische Anmerkung zum Besten gab. Die Kindervolkstanzgruppe der Echinger Heimatbühne zeichnete in mehreren Auftritten für die tänzerische Umsetzung der Musi, wie beispielsweise der Sternpolka, verantwortlich.

### Mitteilungen der evangelischen Kirchengemeinde

#### Stimmungsvolle Schubert-Soiree

**Ulrike Wilms/** Eine zauberhafte Stunde mit Liedern und Klavierwerken von Franz Schubert konnten die Zuhörer am 17. Juni bei einer sonntäglichen Soiree in der Echinger Magdalenenkirche genießen. Die Interpreten, die Sopranistin Sabine Gockel und Michael Sachs (Klavier), beide in Eching ansässig, vermittelten in großartigem Zusammen – beziehungsweise Einklang einen Eindruck von der Schönheit der romantischen Lieder und Instrumentalstücke des jung und völlig verarmt verstorbenen Musikers und Komponisten (1797 –1828) und seinem unermüdlichen schöpferischen Antrieb. „Komponieren war Atem, Essen, Leben für ihn. Er war ein Wanderer in seinen Gedanken und auch im realen Leben. Und all dies ist auch in seiner Musik hör- und erlebbar“, so stellte Gockel den ausschließlich für und von (seiner) Musik lebenden Lehrersohn vor – und leitete mit dieser persönlichen Würdigung zu den Motiven der Natur- und Liebes-Lyrik über, die Schubert in unübertroffener Weise in Musik verwandelt hat. Mit ebenso ausdrucksstarker wie wandelbarer, klarer Stimme entführte Gockel in den Frühling, in Gottes schöne Natur, zu „Forelle“

## Tagesfahrten

Sa. 04.08.	<b>Fest der Porzelliner - Selb</b>	€ 22,-
Do. 16.08.	<b>Reit im Winkl - Winklmoosalm</b>	€ 18,-
Sa. 01.09.	<b>Großglockner - Hochalpenstraße</b> incl. Müat	€ 45,-
Sa. 15.09.	<b>Almabtrieb Waidring - Steinplatte</b>	€ 21,-
Sa. 29.09.	<b>Gerloser Almabtrieb</b> - Zillertalarena	€ 25,-
Do. 11.10.	<b>Moni-Alm - Suttensee - Rottacher Wasserfälle</b>	€ 18,-
So. 21.10.	<b>Traubenfest Meran</b> m. gr. Festumzug	€ 45,-
Di. 06.11.	<b>Leonhardritt Bad Tölz</b>	€ 18,-
Do. 15.11.	<b>Regensburg</b> incl. Stadtführung und Werksbesichtigung BMW AG	€ 25,-

## Mehrtagesreisen

So.12.08. - So. 19.08.07:	<b>8 Tage „Norwegische Fjordlandschaften“</b>	€ 1.165,-
Oslo - Bergen - Geirangerfjord - Sognefjord Leistungen: Fahrt im ****-Reisebus, Fährüberfahrt in Außenkabinen Kiel - Oslo mit Stena-Line, bzw. Color-Line, 5 x HP in gebuchten ***-Hotels während der Norwegenrundfahrt, Minikreuzfahrt auf dem Geirangerfjord sowie alle innernorwegischen Fahrverbindungen, Stadtführung in Oslo und Bergen, Boos-Reiseleitung während der gesamten Reise.		
Mi.12.09. - So. 16.09.07:	<b>5 Tage „Slowenien - Kroatien - Istrien“</b>	€ 485,-
Bleder See - Seebad Opatija - Nationalpark Plitvice Seen - Halbinsel Istrien mit Pula und Rovinj - Rundfahrt Adriatisches Meer		
Mi.03.10. - So. 07.10.07:	<b>5 Tage „Weinlese in der Tokaj“</b> - Ungarn	€ 475,-
Stadtrundfahrt Budapest - Eger - Rundfahrt Weinbaugebiet Tokaj - Sissi-Schloß Gödöllö		
Do.25.10. - So. 28.10.07:	<b>4 Tage „Schwarzwald - Elsass - Vogesen“</b>	€ 395,-
Straßburg - Colmar - Kaysersberg - els. Weinstraße		

Fordern Sie unser detailliertes Reiseprogramm an!

wer Qualität wählt, verweist mit...

## Boos-reisen

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-reisen.de E-Mail: Info@boos-reisen.de

**Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - Drogerie**

und „Nachtigall“ - in Morgen- und Abendstimmungen (Wanderers Nachtlied) und zum ewigen Thema von Liebesfreud – und Liebesleid. Mal heiter, mal melancholisch intonierte sie die Verszeilen u.a. von Johann Wolfgang von Goethe, Mathias Claudius oder Friedrich Rückert, einfühlsam begleitet und „untermalt“ von Sachs, eine interpretatorische und klangliche Leistung beider Musiker auf hohem Niveau. Mit einer Huldigung „an die Musik“, dem Wiegenlied und „im Abendrot“ verabschiedeten Gockel und Sachs ihr Publikum, das begeisterten Beifall spendete – und auch für die neue Magdalenen-Orgel, der die freiwilligen Gaben des Benefiz-Konzertes zu gute kommen.

# PAPETERIE DIEGEL

LOTTO TOTO LOTTERIE

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr

preisgekrönt im August:

PC-Spiele, statt 9,99 nur € 2,99

## Herbert KURZ-

die neue Adresse für:

- ◆ Dachausbauten
- ◆ Holzdecken
- ◆ Verlegen von Laminat und Parkettböden
- ◆ Einbau von genormten Bauteilen
- ◆ Fenster, Türen
- ◆ Reparatur + Service

H. Kurz

Bahnhofstr. 13a • Eching • Tel. 3 19 53 19

### Kirchweih im Grünen

Beim Kirchweihfest der evangelischen Magdalenenkirche genossen kleine und große Leute bei hochsommerlichen Temperaturen einen abwechslungsreichen Sonn(en)tag im schattigen Garten des Gemeindezentrums. Im Biergarten „Magdalenenkirche“ waren alle bestens versorgt und ließen sich süße oder deftige Speisen vom Buffet ebenso schmecken wie Erfrischungsgetränke oder eine kühle Maß. Musikalische Unterhaltung steuerte der Posaunenchor bei. Kreative Kräfte waren in der Steinmetzwerkstatt der Kindertagesstätte Regenbogen gefordert (siehe Foto), sportlicher Einsatz dagegen beim „Menschenkicker“. Mit menschlichen Orgelpfeifen „spielte“ Kirchenmusikerin Astrid Sachs auf das anstehende Großprojekt eigene Kirchenorgel an und warb für das knapp 200000 Euro teure Instrument um Fördermitgliedschaften und um Orgelpatenschaften. Wie das Orgelbarometer anzeigt, muss dort noch „viel Kies“ im wirklichen ebenso wie im übertragenen Sinn dazukommen. Aber es ist mit rund 75 000 Euro auch bereits mehr als ein Drittel des Orgelpreises angespart.



### Grillabend Kirchenbauverein

Am 8.8. ab 8 Uhr (abends) lädt der Kirchenbauverein zum Grillfest für alle zuhause Gebliebenen ein. Wir feiern den 8. Geburtstag der Magdalenenkirche im Garten hinter der Kirche. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Tagespresse und dem Schaukasten vor der Kirche. Herzlich Willkommen!

Man kann nicht allen helfen,  
sagt der Engherzige  
und hilft keinem.

Marie von Ebner-Eschenbach  
österr. Schriftstellerin



Wir liefern und verlegen

- Parkett
  - Teppich
  - PVC
- einschl. Schleifarbeiten

### FERDINAND MAIER

Fußboden-Meisterbetrieb  
Inh. T. Schmidt



Amselweg 22 • 85375 Neufahrn  
Tel. 0 81 65/45 12 od. 0 89/57 66 24  
Telefax 0 89/57 19 03

## KULTUR

### Bücherei aktuell

(R.L.) Sie ist zwar schon eine Weile her, aber sie war so schön, dass sie nicht unerwähnt bleiben darf: die Autorenlesung mit Herrn Günter Süße, die Ende Mai in der Gemeindebücherei Eching stattfand. Der Echinger Autor hatte sein Buch "HEA, die S-Bahnmaus vom Hauptbahnhof" mitgebracht und las daraus vor. Rund 30 Kinder hatten sich versammelt, um den Abenteuergeschichten von HEA, der mutigen Maus und ihren Freunden zu lauschen. Herr Süße hatte auch die von Herrn Kurt Töldte gemalten Original-Illustrationen zu diesem Buch zum Anschauen mitgebracht - und eine riesige Plüschmaus, die den Kindern besonders gefiel. Herr Süße hat zugesagt, bald einmal wieder zum Vorlesen in die Bücherei zu kommen, im Rahmen unse-



206 CC RC-Line

EZ 07/06, 12.500 km, schwarzmet.  
19.500,-- €



206 / 90 Quicksilver

EZ 04/05, 36.700 km, silbermet. 9.850 €  
leichter Hagelschaden 8.400,-- €



307 CC 135

EZ 11/03, 26.800 km, graumetallic,  
Leder, 17.4500,-- €

# AUTOHAUS DILL



Peugeot-  
Servicepartner

Obere Hauptstr. 8 • 85386 Eching  
Tel. 089/370 04 00 • Fax 089/370 04 29  
E-Mail: wdill@autodill.de

fachgerechte Wartung, Reparatur aller Marken und Hersteller

## Unsere Gebrauchtwagen: mehr Angebote im Internet unter [www.autodill.de](http://www.autodill.de)

Beratung, Verkauf, Probefahrt nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten.  
Zwischenverkauf und Irrtümer vorbehalten



207 / 90 Filou

EZ 06/07, 3.000 km, blau  
13.990,-- €



1007 Sport 90

EZ 07/06, 10.000 km, schwarzmet.  
13.500,-- €



206 CC Platinum 110

EZ 08/03, 49.750 km,  
silbermetallic, 12.900,-- €



107 Filou 5-Türer

EZ 03/07, 3.500 km, rot 11.500,-- €,



307 CC 140 Tendance

EZ 03/06, 5.500 km, rot,  
24.500,-- €,

## Fenstermodernisierung durch Glasaustausch



- bis 0,7 W/m²K  
- saubere Montage  
- wertvolle Fenster erhalten  
- klare Sicht statt blinder Scheiben

# GLAS

## WERKSTATT

Meisterbetrieb  
Günter Decker Telefon 08165/ 4210  
Carl-Diem-Str. 21 Teletax 08165/ 61171  
85375 Neufahrn Glas-Decker@t-online.de

rer Vorlesenachmittage, die im neuen Schuljahr wieder Donnerstags vierzehntägig um 16.00 Uhr stattfinden werden. Wir freuen uns darauf. Die Gemeindebücherei hat wie immer während der gesamten Schulferien geöffnet und wünscht allen Lesern eine erholsame Ferienzeit mit viel Muße zum Lesen.

### Echinger Bigband:

#### Ein Stückchen New Orleans



**Christina Pflügler** / Am 02.07. kamen die Echinger Swing- und Bigbandfans auf ihre Kosten. Denn wir Echinger haben das Glück, eine erstklassige Bigband zu beherbergen – die Echinger Bigband. Unter der Leitung von Bernhard Ullrich gaben die Musiker, bei denen auch bekannte Jazzgrößen aus Bayern vertreten sind, ihr Können zum Besten. Von Theo Mackeben bis Glenn Miller swingte das Publikum, und auch die Musiker hatten sichtlich Spaß an ihrem Auftritt: Bei den Soli stand der jeweils Spielende auf – so wie das richtige Jazzereben machen. Soli spielten unter anderem der „Pfundskerl aus Bayern“ Wiggerl Haselbeck (Saxophon), Bernhard Ullrich (Klarinette, Saxophon), Heinrich Haas mit einem Solostück für Piano, Butch Kellern an der Posaune und Werner Schmitt, der eine sehr, sehr lange „Caravan“ durch den Saalziehen ließ, an den Drums. Was allerdings erstaunlich

**GARTENGESTALTUNG**  
**Löwenzahn**  
GÄRTNERMEISTER WERNER LÖW  
Eching - Tel. 089/319 63 62

Planung und Ausführung von Gartenanlagen, Teichbiotopen, Erstellen von Pergolen, Rankgittern und Zäunen, Sichtschutzpflanzungen, Gehölzschnitt und Terrassenbau

# Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 20 Jahren Ihr Meisterbetrieb!

## Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching · Telefon 0 89/3 19 59 56

ist: Alle Mitglieder der Band sind durchaus in der Lage Soli zu spielen! Wie es der Moderator des Abends Wolfgang Löscher so schön betitelt: Die Echinger Bigband ist ein „Spiegelbild der deutschen Bigband-Szene“. Alleine drei Mitglieder der Band unterrichten an der Echinger Musikschule: Pekar Wendy, Manuel Wolff und Lionel Roche. Auch weitere Prominenz der deutschen Jazz-Landschaft war bei dem Konzert vertreten: Die Jazz-Sängerin Lisa Wahllandt haute kräftig auf die Pauke („Making Woopee“). Sie wurde bereits mit verschiedenen Awards ausgezeichnet. Unter anderem sang sie „S’ Wonderful“ von Gershwin, „Almost being in love“ oder „Somebody loves me“. Und nicht nur „somebody“ also „irgendjemand“ liebte sie, sondern das ganze Publikum. Besonders interessant war die jazzige Interpretation des Beatles-Klassikers „Yesterday“. Man kann also sagen: Ein sehr gelungenes Konzert, mit guter Stimmung und einer sympathischen Moderation.

### Eigen-Art präsentiert sich Open-Air

**U. Wilms**/ Open-Air präsentierten die Künstler des Echinger Ateliers Eigen-Art ihre Werke bei einem zweitägigen Hoffest. Muße und Musik, Essen und Trinken gaben einen fröhlichen und festlichen Rahmen für die ausgestellten Bilder der ambitionierten Laienkünstler, Marianne Hillebrandt-Wiedemann, Paul Raphael und Sabine Reindl und Dietmar Knoppik. ab. Kraftvoll und kontrastreich, experimentell und expressiv wirken die energiegeladenen Kompositionen von Marianne Hillebrandt-Wiedemann. Ihre Bilder sind ganz offensichtlich spontane Umsetzung von Gefühlswelten und spiegeln diese. In jüngster Zeit findet sie auch neuen Ausdruck in pastellig gehaltenen, ruhigeren Bildern. Knoppik agiert und überrascht mit immer neuen Stilmitteln und Sujets und nimmt sich dabei alle künstlerischen Freiheiten - von formaler Strenge bis hin zum impulsiven Action-Painting. Eine freundliche Grundstimmung herrscht in den Werken von Sabine Reindl vor. Diese erzeugt sie in den hell und lichtdurchdrungen erscheinenden

Kompositionen mit wenigen Farben und reduzierten Formen, wobei eine harmonischen Balance entsteht. Unter dem Motto „Mut zur Farbe“ könnten einige ihrer jüngsten, stärker akzentuierten Acrylbilder stehen.

Ein Faible für großformatige und monochrom gestaltete Flächen zeigen die Gemälde von Paul Raphael Reindl. In ihren minimalistischen Beschränkungen sind sie von einer inneren Dynamik und Tiefe gekennzeichnet, die eine im wahrsten Sinne des Wortes vielschichtige Auseinandersetzung des Malers mit seinem schöpferischen Werk aufzeigt. Um seine gegenstandslose Farb- und Formensprache zu vertiefen, arbeitet er des öfteren mit diversen Beimischungen – wie Holzstaub, Speckstein oder Schiefermehl, um plastische Effekte und besondere Tönungen zu erzielen.

Allen vier Malern ist eines gemeinsam: Sie sind künstlerisch unterwegs zu neuer (Selbst)Verwirklichung – und lassen an den dabei entstehenden Werken gerne auch andere teilhaben. (mehr dazu unter [www.eigenart-eching.de](http://www.eigenart-eching.de))



Feierten mit kunstinteressierten Gästen ein gelungenes Atelier-Fest: Die Künstler des Ateliers Eigen-Art – von links: Paul Raphael Reindl, Sabine Reindl, Marianne Hillebrandt-Wiedemann und Dietmar Knoppik mit Enkelin Veronika und Atelierhund Coco. (Wilms)

## GRABMALKUNST - UND - BAUARBEITEN VOM STEINMETZ-MEISTER-BETRIEB

# KLAUS GROSCH

## NATURSTEINE

FENSTERBÄNKE - TREPPEN - BODENPLATTEN  
FASSADEN - KÜCHEN - BÄDER  
MARMOR - UND - GRANIT

Tel./Fax: 089/319 33 35  
Mobil: 0163/699 09 26

Goethestr. 51  
85386 Eching

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
 Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
 info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

### Kunst hinter Glas

**U. Wilms/** Die in Eching ansässige Künstlerin Waltraud Opitz hat seit mehr als drei Jahrzehnten die Hinterglasmalerei in den Mittelpunkt ihres schöpferischen Schaffens gestellt. Einen Einblick in ihre vielseitigen, vielschichtigen und farbenfrohen Kunstwerke gibt eine Werkausstellung im Foyer des Alten- und Servicezentrums. Dort sind die knapp 40, zumeist kleinformatischen Bilder noch bis zum 13. August zu sehen und schmücken das Foyer mit bunten Blickfängen, die schon aus der Ferne wirken – und zumeist auch käuflich zu erwerben sind. Bedingt durch den spezifischen Aufbau eines Hinterglasbildes erhalten die Gemälde Tiefe und Leuchtkraft zugleich.

Aber erst bei einem genauen Hinschauen auf die Motive – darunter viel Kreatürliches und Natürliches, aber auch Biblisches und Spirituelles, erschließen sich die mit viel Fantasie und Farbenfreude gestalteten Szenarien. In den prallen, lebensfrohen und sehr originellen Kompositionen, die oftmals bis ins winzigste Detail filigran konturiert und koloriert sind, zeigt sich ihr individueller Malstil. Opitz malt des öfteren „paradiesische Zustände“, in denen es der Schöpfung - Mensch, Tier und Pflanzen - gut geht – und in der sie so ihre Sehnsucht nach einer heilen und ordentlichen Welt in eine eindrucksvolle Bildsprache übersetzt.



Waltraud Opitz vor einem –unverkäuflichen – Werk mit dem bezeichnendem Titel „Herz“, das ihr aus persönlichen Gründen sehr am Herzen liegt. (Wilms)



**JANSEN - GMBH**  
**HAUSTECHNIK**



**Heizung · Sanitär · Gas · Solar**  
**Wartung und eigener Kundendienst**  
**Fachkompetenz aus Meisterhand**



85386 Eching Ottenburgstr. 20  
 Tel. 089/319 15 58 Fax 089/319 57 02  
 email: jansen.haustechnik@t-online.de

### Theaterwerkstatt Eching spielt

„Das Kind oder Die Vernichtung von Neuseeland“



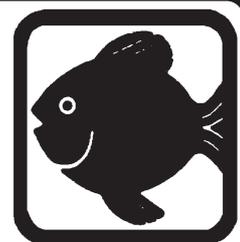
**U. Wilms/** Für die diesjährige Inszenierung des zeitgenössischen Familiendramas „Das Kind oder Die Vernichtung von Neuseeland“ erhielt die Theaterwerkstatt Eching begeisterten Applaus. Das eindrucklich gespielte Bühnenwerk des Schriftstellers Bodo Kirchhoff aus dem Jahr 1979 ist dessen Erstlings-Theaterstück und kann „die intensiven psychoanalytischen und heilpädagogischen Studien seines Autors nicht verleugnen“ (Zitat aus dem Programm) – und will dies auch nicht. Auf plastische und pointierte Art beleuchtet der Autor schau-spielerisch gleich mehrere (Tabu-) Themen aus der nur scheinbar heilen Welt des gehobenen Mittelstandes, angefangen von Gleichgültigkeit und Gefühlskälte, über geistige und körperliche Behinderung bis zum Kindesmissbrauch. Der „Tat“-Ort ist ein Eigenheim mit Garten, in dem die namenlosen Figuren (inter)agieren. Der Vater (Toni Wanninger) baut U-Bahnen, die dominante Mutter (Claudia Borst) unterhält mit Hilfe des adretten Hausmädchens (Klara Schmitt) eine gepflegte Gastlichkeit, das Kind (Oskar Weissthanner) gräbt im Garten ein Loch, um aus seiner als „Eiszeit“ empfundenen häuslichen (Um)Welt nach Neuseeland

zu den freundlichen Monstern zu entfliehen. „Es“ hat nichts im Kopf“ – so die eigene Mutter. All dies beobachtet stumm und aufmerksam die gelähmte Großmutter im Rollstuhl (Lisa Wanninger), die gleichfalls behandelt wird wie ein seelen- und gefühlloses Objekt. Zu Besuch kommen unter anderem eine hohlköpfig oberflächliche Bekannte, (Barbara Dahmen) der vom Vater engagierte Therapeut (Michael Corsten), sowie der langjährige Hausarzt, zugleich Psychoanalytiker (Ulli Hafen) mit seiner Gattin (Renate Jordan). In ihrer dritten eigenen Regie-Arbeit setzt Sigrid Hollik auf einige verfremdende Effekte, wie eingefrorene Standbilder, im bitterbösen Handlungsablauf. Die feine Tischgesellschaft lässt sie nicht an der Tafel sitzen, sondern Spalier stehen. Dabei kreist ein jeder bei seinen Konversationsbeiträgen – nur um sich selbst. Das ambitionierte Ensemble der Theaterwerkstatt besticht durch darstellerische Klasse. Die schwierige männliche Hauptrolle des Kindes mit den so debil und stereotyp wirkenden Handlungen und Äußerungen, dem „eisernen Willen“ und der fantasievollen (Über-)Lebensstrategie im Kopf, Opfer und Täter zugleich - wird von Weissthanner brillant verkörpert. Claudia Borst spielt mit Bravour die ambivalente Figur der egozentrischen und zwanghaft peniblen Mutter. Nach außen hin wird mütterliche Zuneigung mit einem gesprochenen „Kuss“ an ihren „Großenkleinen“ dokumentiert. Bei der abendlichen Bett-Zeremonie hingegen unterhält sie eine inzestuöse Beziehung zu ihrem halbwüchsigen Sohn und ertränkt ihn fast beim Baden und Haarewaschen. Als geschniegelter und erfolgloser Therapeut, dessen so wichtiges Aktenköfferchen nur mit leeren Blättern gefüllt ist, beeindruckt Corsten vor allen Dingen mit glaubhaft gespielter Todesangst vor seinem gewaltsamen Ende. Das verzweifelte Kind erschlägt in seinem Loch den lästigen Quälgeist, der all seine Hoffnung, auf ein schönes Leben in Neuseeland „untergräbt“. („ich hab ihn still gemacht“). „Still gemacht“ wird zum Schluss auch das Kind – mit einer ärztlichen Spritze. Die Fortsetzung des Open Ends, so hat es den Anschein, soll in den Köpfen des angeregten Publikums stattfinden.



*Große Auswahl - fachgerechte Beratung  
 günstige Preise in Ihrem Fachgeschäft!*

Inh. H. Merz **ZOO-M** Lohhof · Alleestr. 14 · ☎ 089/3 10 29 16



**jam** Gartengestaltung

Dipl. Ing. Johann A. Müller

Tel. 089/316 29 33

Mobil 0151/127 22 583

## Vom Gartenraum zum Traumgarten

Wir setzen Ihre Wünsche um:  
Individuelle umfassende Beratung  
Konzeptionelle Planung  
Kompetente Ausführung  
Zuverlässige Pflege

- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
  - Fax 089 31971113
  - E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de
- Wir wünschen allen Teilnehmern und Dozenten erholsame Sommerferien.

### VEREINE

Gegründet 1947



#### Aufstieg uneingeschränktes Saisonziel des TSV

Winfried Klar/ Trotz des Abstiegs in die Fußball-Bezirksliga ist es den Verantwortlichen des TSV Eching gelungen, den Mannschaftskader kräftig „aufzurüsten“. Wichtige Stammspieler konnten weiter verpflichtet, ehemalige Echinger Jugendspieler wie Stefan Holzer und Thomas Stöhr zurückgeholt und junge Talente von anderen Vereinen für einen Wechsel nach Eching überzeugt werden. Der 21-jährige Peter Ulbicht vom VfC Plauen hat bereits hochklassig gespielt und wird das Mittelfeld verstärken – ebenso wie Kai Horky (25) vom FC Unterbiberg, der bereits vor zwei Jahren in der Echinger Elf stand. Auch den schwedischen Mittelfeldspieler Peter Enckell (24), ehemaliger Jugendspieler bei den Münchner Löwen und von 2001 bis 2003 in Diensten des TSV Eching, konnte man kurz vor Ende der Transferfrist vom Bayernligisten SV

**Passfotos**  
nach biometrischen Vorschriften

**Bewerbungsfotos**  
mit Digitalkamera

in Eching nur bei uns

**Parfümerie Wilke**

Heidestr. 1 - Eching

Tel. 089/319 27 86

Heimstetten nach Eching zurückholen. Mit dem 30-jährigen Fabian Hrgota von ATA Spor soll ein „älterer“ Erfahrungsträger den Angriff verstärken. Als großen Erfolg der Echinger Jugendarbeit wird der „Sprung“ von zwei 18-jährigen A-Junioren in den Kader der 1. Mannschaft gesehen: Andreas Bauer (Abwehr) und Benjamin Bugl (Angriff). Der Kader mit insgesamt 22 Spielern und einem Durchschnittsalter von 23,2 Jahren ist ein „gesunder“ Mix aus aufstrebenden Youngstern und erfahrenen Fußballern. Wichtig ist, dass dieser Mannschaftskader ausgeglichen ist und dadurch verletzte Spieler – im Gegensatz zur vergangenen Saison - leichter ersetzt werden können.

Seit 2. Juli läuft unter Cheftrainer Wolfgang Don-

### VOLKSHOCHSCHULE



Volkshochschule Eching e.V.

Roßbergerstr. 8 85386 Eching

Tel. 089 /3191815 - Fax 089 /31971 113

e-mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

Leitung: Birgit M. Gorres

Fachbereichsleitung: Dott. Anna Mandelli-Seitz

Verwaltung: Veronika Lederer, Angelika Muth

Wir sind für Sie da:

Mo., Die., Mit. und Fr. 10.00 – 12.00 Uhr

Die. und Do. 16.00 – 19.00 Uhr

#### Ausstellung Ökologischer Landbau

Lassen Sie sich überraschen! Die Anforderungen, die ein ökologisches Produkt auf seinem Weg vom Saatgut bis zur Ladentheke, vom Stall bis ins Gourmet-Restaurant erfüllen muss, sind vielfältiger, als Sie denken.

Diese Ausstellung informiert über die Besonderheiten bei der Erzeugung und Verarbeitung ökologischer Produkte. Ökologischer Landbau ist längst nicht mehr 'verstaubt', sondern bedient sich heute modernster Produktionstechniken. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

Die Ausstellung können Sie von Mittwoch, 29.8.07, 10:00 Uhr, bis Sonntag, 9.9.07, in Eching im Foyer des ASZ, Bahnhofstr. 4, besuchen.

In den Sommerferien findet in der Zeit vom 30.7. bis 24.8. keine Sprechstunde statt, unseren Anrufbeantworter und die E-Mails werden wir aber für Sie regelmäßig kontrollieren. Ab 27.8. sind wir wieder in vollem Umfang für Sie da.

Ende September beginnt unser Herbst-/Wintersemester. Ausführliches zu allen Kursangeboten entnehmen Sie bitte unserem Programmheft, das ab Anfang September für Sie zur Abholung bereit liegt. Auf unserer Webpage finden Sie die neuen Bildungsangebote voraussichtlich ab 15. August. Damit Sie in den Fachbereichen EDV und Sprachen den für Sie richtigen Kurs finden, haben wir am **Samstag, den 22. September 2007**, in der Zeit zwischen 13 und 15 Uhr einen zentralen **Beratungstag** im vhs-Haus, Roßbergerstr. 8, eingerichtet. Fachdozenten sind dann für Sie da, um Ihnen bei der Wahl des Sprach- oder EDV-Kurses zu helfen.

Anmeldungen für die Kurse sind ab 1. September möglich durch:

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
- Einschieben oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte



**Zwei starke Marken. Ein starker Partner.**



Auto Saurer GmbH • Galgenbachweg 24 • 85375 Neufahrn  
Tel. 08165-94875-0 • www.saurer.de • info@saurer.de

**Hanrieder** Zwei starke, kompetente Partner vor Ort  
**BESTATTUNGEN** ☎ 089.310 53 96 ☎ 089.319 28 79

Unterschleißheim · Lindenstraße 24  
 Eching · Untere Hauptstraße 9  
 Dachau · München · Fürstenfeldbruck ·  
 Olching · Germering

 Trauerwerkstatt München  
 FBSO Eching  
 www.hanrieder.de

ders die Vorbereitung auf die neue Saison auf „Hochtouren“. Mehrmals wird wöchentlich trainiert, und bei Testspielen soll die ideale Mannschaftsformation gefunden werden. Uneingeschränktes Saisonziel ist der sofortige Wiederaufstieg. Alle Spieler sind dafür hoch motiviert, und in der Mannschaft herrscht eine hervorragende Stimmung. Ziel ist es, an die guten Zeiten des TSV Eching wieder anzuknüpfen. Mit einem Sieg zum Saisonauftakt gegen den FSV Harthof am Samstag (4.8., 15.00 Uhr) im Echinger Willi-Widhopf-Stadion kann dazu der erste Schritt getan werden (s. auch Termine).  
 Weitere Informationen: www.tsv-eching.de



### Abteilung Tennis

#### Ein Sommer unter dem Tennis-Stern!

- Die Herren, unsere Helden ...

**Devigne/** Dieses Jahr wieder hat sich unsere Herren-Mannschaft bei den Punktspielen tapfer und besonders erfolgreich geschlagen. Und das in einer nicht immer einfachen Gruppe. Bis zum letzten Spieltag sind sie ungeschlagen gewesen.

Am Sonntag 8. Juli haben sie gegen die zweitplatzierte Mannschaft der Gruppe (Erding II) um den Aufstieg gekämpft. Der Gegner ist mit Verstärkung aus seiner Herren 30 Mannschaft (Regionalliga) gekommen. Unsere Jungs haben gekämpft, ein letztes Mal für dieses Jahr alles gegeben. Es hat an einem Sieg nicht viel gefehlt (4-5). Aber es war mehr als genug für den Aufstieg! Unsere Herren-Mannschaft steigt somit im nächsten Jahr in die Bezirksklasse I auf. So hochklassig spielte die Mannschaft seit über 15 Jahren nicht mehr! Die Jungs freuen sich schon auf die besonderen Herausforderungen im nächsten Jahr!

Die Mannschaft bedankt sich herzlich bei allen Mitgliedern, die sie am letzten und wichtigsten Spieltag unterstützt haben. Danke auch an die Mannschaft für eine tolle Saison, schönes Tennis und herzlichen Glückwunsch zum Aufstieg!

#### - Im August geht es weiter!

Vom **13. bis 19. August** ist es wieder soweit! Die **Bavarian Junior Open** starten auf der Anlage des SC Eching! Wie jedes Jahr dabei, Jugendliche mehrerer Nationen, die hochklassiges Tennis spielen. Kommen Sie doch vorbei! Sie werden an diesen Tagen den Champions der Zukunft zuschauen.

#### Jubiläum im Grünen: 30 Jahre Kleingartenverein Eching

**U. Wilms/** Blätter rascheln, Vögel zwitschern, Rosen und Rittersporn blühen, Obst und Gemüse gedeihen, Springbrunnen plätschern. Hintern begrünt und erhöhten Lärmschutzwand rauscht – allerdings ganz leise - die Autobahn vorbei – an dieser heimischen Idylle, dem Gelände des Echinger Kleingartenvereins, der in diesem Jahr seinen 30. Geburtstag feierte. Gut gewachsen und üppig gedeihen ist das Geburtstagskind im Laufe von drei Jahrzehnten und gab bei seinem sommerlichen Jubiläum ein überaus gepflegtes Erscheinungsbild ab. Die Anlage zwischen A 9 und Goethestraße umfasst 40 000 Quadratmeter Grund und bietet 58 Pächtern und ihren Familien wohnortnahe Natur mit Gärtnerfreu(n)den, wo sie erholsam verbrachte Feierabendstunden und Freizeit im Grünen genießen können. Ob mit Biotop oder Bienenstöcken, Gartenzweigen oder Gewächshaus, ... innerhalb seines Gartenparadieses und großzügiger Rahmenbedingungen darf dort jeder Pächter – mit Rücksicht auf seine Nachbarn – nach eigener Façon glücklich werden.

Neben den Kleingartnern selbst nutzen auch Jogger und Spaziergänger gerne die schöne Grünanlage, die so gar nicht den typischen, rechtwinklig akkuraten Vorstellungen eines deutschen Schrebergartens entspricht, sondern mit ihren geschwungenen Wegen und individuell gestalteten Gärten wirkt wie eine gepflegte Parkanlage – mit Charme und Charakter.

#### Es durfte gefeiert werden

Beim großen Jubiläumsfest am 23. Juni erstrahlte die gesamte, gastliche Kleingartenanlage mit Bier-

**Containerdienst**

**Entsorgung von:**

- ✓ Sperrmüll
- ✓ Bauschutt
- ✓ Gartenabfälle
- ✓ Holz usw.

**Außerdem erledigen wir:**

- Umzüge - Kleintransporte
- Wohnungsaufösungen
- Aktenvernichtung

 **Dienstleistung GmbH**  
 Münchner Str. 7  
 85375 Neufahrn  
 ☎ 08165/62130  
 Fax 08165/670877  
 www.wbc-dienstleistung.de

garten und Festzelt, Hüpfburg und Spielplatz mit Unterstützung eines freundlichen Wettergottes im rechten Sonnenlicht. Ein besonderes Wiedersehen nach ungefähr 20 Jahren ließ auch die Gesichter der Gartenfreunde erstrahlen: die Volksmusikerin und Jodel-Künstlerin Franzl Kinateder, in Eching seit ihrem damaligen Auftritt unvergessen, gab sich ein weiteres Mal die Ehre und unterhielt auf vielseitige und humorvolle Art die Festgesellschaft. Beim Geburtstags-Sommerfest wurde naturgemäß auch an die „Geburt“ - sprich die Ursprünge und Gründerjahre gedacht. Als noch aktive Mitglieder der ersten Stunde wurden geehrt: Karl-Heinz Damnik, Georg Haas, Alfred Haderdauer, Fritz Huber, Oskar Kaiser und Günther Stosiek, für 30jährige Mitgliedschaft ausgezeichnet Ottilie Bellan und Ralf Hoffmann.



Auf dem Erinnerungsfoto von links nach rechts: Ralf Hoffmann, Ottilie Bellan, Christine Birner für ihren Vater Georg Haas, Fritz Huber, Alfred Haderdauer und Karl-Heinz Damnik. (Foto Zillgitt)

#### 60 Jahre VdK – Der Festtag

**G. Zaum /** „Edel sei der Mensch, hilfreich und gut.“ Seit nunmehr 60 Jahren leistet der Ortsverband Eching des VdK unter diesem Motto wertvolle Arbeit im Gemeindegebiet. Diese Maxime findet nicht nur auf der Fahne des Verbandes ihren sichtbaren Ausdruck, sondern wird besonders in den Aktivitäten des Alltags deutlich. Grund genug, das Jubiläum in angemessener Weise und Würde zu begehen. BM Josef Riemensberger hatte die Schirmherrschaft übernommen.

Der Vorstand unter Michael Knödler hatte alle Mitglieder, deren Angehörige, Freunde des Ortsverbandes und natürlich den Paten „Krieger- und Soldatenverein Eching“ eingeladen. Der ökumenische Gottesdienst fand in St. Andreas statt und wurde von der Pfarrerin Weidemann und dem Pfarrer Buchmüller gestaltet. Beide hoben in ihren Anspra-

# Meister Eder

## Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · Mällershofener Weg 6 · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

## Hair Style on Tour heißt Wellness on Tour



Ihr Friseur- und Fusspflege-Heimservice für die ganze Familie. Wenn Sie keine Lust auf lange Wartezeiten beim Friseur- oder Fusspflegetermin haben, dann bin ich genau die Richtige.

ICH KOMME ZU IHREN NACH HAUSE.

### Ihr Friseur- und Fusspflege-Heimservice

Inhaberin: Tatjana Teichmawetz  
Bert-Brecht-Str. 23 • 85386 Eching  
Tel.: 089.21 89 48 48 • www.hair-style-on-tour.de



Die Fahnenabordnungen beim Gottesdienst. (Fotos Zaum)

chen die Bedeutung des Ortsverbandes hervor und wünschten für die Zukunft weiterhin viel Erfolg bei der Bewältigung der sozialen Aufgaben. Der Kranzniederlegung im Friedhof Danziger Straße folgte der Festzug in das ASZ, musikalisch begleitet vom Musikverein St. Andreas Eching. Nach dem Weißwurstfrühstück begrüßte der Vorsitzende Michael Knödler nochmals alle Anwesenden und gab einen Überblick über die Geschichte des VdK im Allgemeinen und des Ortsverbandes im Besonderen. Anschließend richtete der 1. BM, Herr Riemensberger, Worte des Dankes für die geleistete Arbeit an den Ortsverband. Weiterhin stellte er in Aussicht, den Verband bei seinen Krankenbesuchen zu unterstützen.

Die Abordnung des Krieger- und Soldatenvereins unter Leitung seines Vorsitzenden Alois Zrenner übergab durch die Fahnenmutter Helga Ebenhöf und den Fahnenträger Hans Kolbeck ein wertvolles Erinnerungsband, das künftig die Fahne des VdK OV schmücken wird.

Natürlich gehören zu einer Jubiläumsfeier auch Ehrungen für Jubilare. So konnte Michael Knödler neben vielen anderen Mitgliedern noch drei Gründungsmitglieder auszeichnen. Dies sind Erich Borowski, Jakob Fischer und Georg Grassl. Leider waren die beiden letztgenannten aus gesundheitlichen Gründen nicht anwesend.

Der Festakt fand zu den Melodien des Musikvereins St. Andreas seinen stimmungsvollen Ausklang.



Helga Ebenhöf und Alois Zrenner vom Patenverein mit dem Erinnerungsband



### Tanzclub Eching e.V.

**Sehr geehrte Tanzsportfreunde,  
Fortenbach / Am 23.06.2007 feierten**

wir unseren alljährlichen und von den jüngsten Tänzerinnen des Tanzclubs Eching herbeigesehnten Kindersommerball. Unter neuer Leitung von Nicole Gensberger konnten unsere Kinder der verschiedensten Altersklassen stolz und unter großem Beifall ihr Können unter Beweis stellen. Die Erfahrung, sich präsentieren zu können, sich gleichzeitig aber auch in Gruppenprozesse einfügen zu müssen, stärken Selbstvertrauen und Durchsetzungsvermögen. Dabei kommt der Spaß am Tanzen natürlich nicht zu kurz. Bereits eine Woche später am 29.06.2007 durften sich unsere Jugendlichen des Tanzschuljahres 2006 / 2007 im praktischen Benimmseminar behaupten. Hier konnten die erworbenen theoretischen Umgangsformen in der Praxis durch entsprechende Rollenspiele vertieft werden. Anschließend mussten von den Jugendlichen zu dem Motto „Geburtstag“ die Tische mit selbst mitgebrachten Dekorationsartikeln passend und stilvoll eingedeckt werden. Beim anschließenden gemeinsamen Abendessen wurde dann unter Anleitung des Kursleiters Norbert Herrmann das bereits Gelernte nochmals vertieft. Gute Umgangsformen gehören – wie das Tanzen – einfach zur Grundausbildung neben Schule und Führerschein.

Ab Montag, 30. Juli  
**20 % Rabatt**  
auf unser  
Sommersortiment



### Endfeier des Schützenvereins Gemütlichkeit Eching

**G. Zaum /** Die Vorstandschaft des Schützenvereins Gemütlichkeit Eching unter dem 1. Schützenmeister Gerhard Lehmann sen. hatte zur diesjährigen Endfeier in das ASZ eingeladen. Neben der Siegerehrung wurde mit Spannung der Film von Ehrenmitglied Adam Fröschl über das 100-jährige Jubiläum des Vereins erwartet. Kaffee und Kuchen, eine Tombola und das gemeinsame Abendessen waren weitere Programmpunkte des Abends.

Mit seinem Film ist es Adam Fröschl gelungen, die zahlreichen Höhepunkte der Jubiläumsfeier eindrucksvoll einzufangen. Ob es der Festgottesdienst, der Umzug oder der Bunte Abend in der Riemensbergerhalle mit verschiedenen Einlagen, Ehrungen und Ansprachen waren, immer hatte Adam Fröschl den Finger am Auslöser. Er hat ein immenses Pensum Arbeit geleistet, denn nicht nur die Aufnahmen selbst, auch das Schneiden und Gestalten der zwei Teile des Films war „Eigenleistung“. Kompliment dafür.

Bei der Siegerehrung konnte der 1. Sportleiter Wolfgang Hiller wieder auf eine breite Erfolgspa-

- Unfallinstandsetzung
- Rahmenrichtbank für alle Typen
- Lackierarbeiten
- KFZ-Scheibenerneuerung

### Karosserie



### Fachbetrieb

**Autospenglerei H. Huber**  
85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 089/3 19 49 63

## E.GENSBERGER GMBH

Fliesenfachgeschäft · Erfurter Straße 7 · 85386 Eching  
Telefon 089/319 25 96 und 0172/85 84 285

„Besprechen Sie  
Ihre WÜNSCHE  
mit dem Meister vor Ort“

Wir erstellen Ihnen gerne ein KOSTENLOSES ANGEBOT.

Ihr Ansprechpartner in Planung, Gestaltung, Ausführung und Verkauf:  
Hr. Erich Gensberger, Tel. 089/319 25 96 oder 0172/85 84 285, Fax 089/319 34 68



# ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

## Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

lette verweisen. Hier soll nur auf einige Spitzenleistungen hingewiesen sein. In der Gauliga wurde Eching 1 Zweiter, Gerhard Lehmann jun. errang in der Einzelwertung den 1. Platz. Klasse B2 Eching 2: Zweiter, Klasse B3 Eching 5: Erster. In der Jugendklasse männlich B: Robert Hartkopf und Christian Schwarz auf den Plätzen 1 und 3. Jugendklasse männlich Platz 1 und 2 : Andreas Schwarz und Mathias Schwarz. Die Ergebnisse der Disziplin Schnellfeuerluftpistole: 1. Jakob Tschuk, 2. Klaus Schirmann, 3. Heinz Michalek und 4. Thomas Pipp. Gerhard Lehmann jun. und Anton Kurz konnten sich als Zweiter und Dritter in die Siegerliste Armbrust 10m Schützenklasse eintragen. In der Vereinsmeisterschaft wurde Manuela Hartkopf Erste bei der Jugend, Klaus Forster führt die Liste in der Klasse Erwachsene Gewehr an, und Gerhard Lehmann sen. siegte bei der Pistole Erwachsene. Die Blattpokale holten sich in der Jugendklasse Robert Hartkopf, bei den Erwachsenen Klaus Forster und mit der Luftpistole Stefan Breitenfeld. Nach den offiziellen Programmpunkten blieb immer noch genügend Zeit für die eine oder andere Halbe und einen ausgiebigen Ratsch. Es war ein gelungener Abend, den der Schützenverein seinen Mitgliedern und Freunden bot.

### SPD lädt zum Angerfest

Seit vielen Jahren veranstalten die Echinger Sozialdemokraten mit geladenen Freunden das "Angerfest". Umrahmt mit einer hervorragenden Verköstigung mit Coburger Rostbratwürsten, Bier vom Fass und reichlich Limonade für Kinder ist die Veranstaltung bei uns schon eine echte Tradition geworden. Meist bei herrlichem Sonnenschein begegnen sich Stadträte, Kreisräte und Bürger zum fröhlichen Stelldichein mit netten Gesprächen und auch sach-

lichen Diskussionen zur Kommunalpolitik. Eine Veranstaltung zum Anfassen. Wenn auch Sie Interesse haben, unsere Veranstaltung einmal zu besuchen, dann wenden Sie sich bitte an Frau Anette Martin, Siedlerstraße 8, 85386 Eching, oder Bertram Böhm, Untere Hauptstraße 2, 85386 Eching. Wir freuen uns über jeden Gast und streitbare Mitbürger. Kinder sind ebenfalls herzlich willkommen. Das diesjährige Angerfest findet am 04.08.2007, 15:00 Uhr, am Spielplatz westlich der Frühlingsstraße statt. Bringen Sie Geschirr und Besteck mit. Für den Rest sorgen wir.

### Heidechia wird bald 50

U. Wilms/Bei den turnusmäßigen

Wahlen bei der Heidechia gab die Jahreshauptversammlung per Akklamation ein überzeugendes Votum für das vierköpfige Kernteam Bettina Fischer, Rainer Bachmaier, Christian Schrimpl und Michael Trostl ab, die gemeinsam das „Narrenschiff“ auf den 2009 anstehenden 50. Geburtstag zusteuern werden. Unterstützt wird das Quartett vom erfahrenen Schatzmeister Peter Reiss und Schriftführer Alexander Kahlert, der Sabine Reschauer auf diesem Posten ablöst. Ihr galt ein herzlicher Dank, ebenso wie den gleichfalls ausscheidenden Vorstandsmitgliedern Jürgen Grimm und Stefan



schau das Sommerfest im August. Besonders kurz und stürmisch verspricht der Fasching 2008 zu werden – vom Inthronisationsball bereits am 5. Januar bis zum Kehraus nur vier Wochen später am 5. Februar.

**Mehr Service und kompetente Beratung**

**Raum<sup>1</sup>**

**Wohnideen vom Spezialisten**

Für noch mehr Service und Qualität.

Raum<sup>1</sup> eröffnet Ihnen eine völlig neue, erweiterte Welt an Einrichtungsideen. Lassen Sie sich inspirieren.

**Hirschböck GbR**

Ihr Meisterbetrieb für die moderne Raumausstattung

Inh. Erna und Christian Schopp  
Landschirer Str. 35  
85716 Unterschleißheim  
Tel. (0 89) 3 10 16 86  
Fax (0 89) 3 17 26 87

**Gardinen · Bodenbeläge · Polsterei · Tapeten · Laminat · Parkett**



### Programm August:

- 12.08. (So)** Bergwanderung auf die Klammspitze (1826m) Ammergauer Alpen; von Linderhof über die Brunnenkopfhäuser zum Gipfel. Gehzeit 5-6 Std. Treffpunkt: 07:00 Uhr, Bahnhof Neufahrn; Tourenbegleiter: Ludwig Zillner, Tel. 08165-691216
- 24.08. (Fr)** Sommerfest in der Kleingartenanlage des Gartenbauvereins Neufahrn. Beginn: 18:00 Uhr; Steckerlfisch auf Bestellung, anderes Grillgut ist mitzubringen.
- 26.08. (So)** Schifferfahren auf der Donau von Irnsing nach Kehlheim; Treffpunkt: 7:30 Uhr, Bahnhof Neufahrn, Tourenbegleiter: Manfred Windisch, Tel. 08165-823

### Männergesangverein Harmonie sucht gesangliche Verstärkung

EF / Der Männergesangverein Harmonie ist auf der Suche nach gesanglicher Verstärkung. „Wir würden uns über jedes neue Mitglied freuen“, so Vorsitzender Franz Wittmann. Besonders gefragt sind

zur Zeit 1. und 2. Tenöre. Proben finden jeden Donnerstag um 20 Uhr im Huberwirt statt, die nächste ist am 30. August. Telefonische Anfragen werden gerne beantwortet (Tel.: 089/3194593 – F. Wittmann)

**Die Nachbarschaftshilfe informiert:**

**Girls Club -Ferienprogramm**

In den Sommerferien bietet der Girls Club Aktionen und Ausflüge für alle Mädchen aus Eching an. Gleich in der ersten Ferienwoche, am 03. August 2007, findet eine **Disco** für 11-15 jährige Mädchen im Jugendzentrum statt. Die Disco beginnt 18.00 Uhr und endet 21.00 Uhr. Der Eintritt kostet 1,50 € und beinhaltet ein Essen und ein Getränk. Geboten sein wird Karaoke (Singstar) und witzige Spiele. Jeder kann seine eigene Lieblingsmusik mitbringen. Des weiteren findet am 30.08.2007 bei schönem Wetter eine **Fahrradtour** (Fahradhelm und Verpflegung mitbringen) statt. Treffpunkt ist 9.00 Uhr am Mehrgenerationenhaus. Und am 06.09.2007 findet ein Ausflug in die **Bavaria Filmstudios** (Treffpunkt 8.45 Uhr an der S-Bahn Richtung München, Kosten 17 € Eintritt + Fahrkarte) statt.  
**Disco:** Freitag den 03.08.2007, 18.00 – 21.00 Uhr  
**Fahrradtour:** Donnerstag den 30.08.2007, 09.00 – ca. 15.00 Uhr  
**Bavaria Filmstudios:** Donnerstag den 06.09.2007, 8.45 - ca. 16.00 Uhr  
 Weitere Infos: Stefanie Roeseler (ab dem 30.07.2007) unter 0179/1320840



**Achtung werdende und frischgebackene Eltern!**  
 Elke Bartusel /Wir freuen uns sehr, dass wir **Christiane Lüth**, sie ist Hebamme und Entwicklungspsychologische Beraterin, für unseren Verein gewinnen konnten. Viele Echinger Eltern und werdende Eltern werden sie bereits kennen.

Ab Donnerstag, 23. August 2007 von 10.00 – 11.00 Uhr bietet sie bei uns im Familienzentrum einen **Baby-Massage-Kurs** für Babys ab einem Alter von 4 Wochen an. Geschwisterkinder sind herzlich willkommen, denn sie können während des Müttercafés betreut werden und bei Bedarf jeder Zeit zu Ihren Mamis/Papis und Geschwistern gehen. Die Kursgebühr für 6x Baby-Massage beträgt 45,- € incl. Massageöl.

Ab Herbst wird Christiane Lüth dann ihr Programm bei uns um z.B. Geburtsvorbereitung, Schwangerschaftsgymnastik, Ernährungsberatung erweitern. Also gleich bei Christiane Lüth anmelden unter Tel. 0172/ 7568067.



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

**Status Quo im Juni 2007**

Monat	Niederschlagsmenge (litr.)	Hoch/Tief (Goethebrunnen)
Juni 2007	101,5	H 2,75/462,32 T 2,93/462,14

Liebe grundhochwassergeschädigte Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 16. Juni: 58 ltr.. Der Höchststand war am 16. Juni, der Tiefststand am 8. Juni. Noch einmal sei an Bilder und sonstige Unterlagen erinnert, die wir zur Erstellung der Dokumentation **“25 Jahre Grundhochwasserverein”** verwenden können. Gleichfalls suchen wir noch einige Mitarbeiter, die mich bei der Erstellung und dem Schreiben der Dokumentation unterstützen sollten.

# KüchenMarkt

www.kuechen-markt.de

## ...schnell gut gespart!

**EUROINDUSTRIEPARK**  
 Maria-Probst-Str. 20, 80939 München  
 Tel. (089) 3 18 80 60  
 Fax (089) 3 18 80 60  
 Küchenhandel Paul Kuffner GmbH  
 kuffner@kuechen-markt.de

**ECHING-OST**  
 Freisinger Straße 3, 85386 Eching  
 Tel. (081 65) 6 47 60  
 Fax (081 65) 6 47 60  
 Ansprechpartner: Hannes Rödl  
 roedl@kuechen-markt.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr - Sa. 9.00 - 18.00 Uhr

Eching ist eine Filiale der ASMO Küchen GmbH

**FDP ECHING**

**Heinz Müller-Saala** / Liebe Echinger Bürger, dass BGM Riemensberger die Ansiedlung des **Supermarktes** in der Schlesierstrasse als richtig bewertet und der Gemeinderat in seiner Mehrheit diesem Projekt auch Zustimmung erteilt hat, ist ein weiterer Beweis, dass das Vorhaben "Belebung der Ortsmitte" nicht mehr im Vordergrund der Ortsplanung steht. Damit wurde die Lebensmittel-Versorgung aus der Ortsmitte verbannt. Welche Geschäfte in die beiden frei gewordenen Läden, die noch eine längere Zeit leer stehen werden, da sie von den früheren Mietern nicht frei gegeben werden, ist bis heute nicht bekannt. Der Lebensmittelladen in der Bahnhofstrasse, wird wohl auch nicht mehr lange existieren ? Dafür beschäftigte sich der **Bau-Ausschuß** sehr intensiv mit einem Bauherren wg. einer zu geringen Raumhöhe im Erdgeschoss - 2,75 m statt 3,0 m. Man bezeichnet diese Raumhöhen-Verringerung als "massiv unverschämte Aktion", obwohl dies nur bestimmte Geschäftsaktivitäten behindert, welche 3 m Höhe vorschreiben. Ein Zwergerlaufstand !

Warten wir es doch ab ob und wer einen Laden mit 2,75 m Deckenhöhe mietet ? Da ist der Wunsch von **Barbara Schefold** schon attraktiver und vernünftiger, die eine Ampel bereits an der Einmündung der Wieland- und Goethestraße zur Paul-Käsmaier-Straße beantragt, denn die meisten Fahrzeuge verhindern hier, durch die Auffahrt zur Ampel an der Unteren Hauptstrasse, die Kreuzung- der und Einfahrt in die Paul-Käsmaier-Straße. **Der neuen Informationsbroschüre** der Gemeinde wird wohl kein langes Leben vorbestimmt sein, wenn man die Menge der falschen Eintragungen zählt. Dem Lektorat kann man ohne Zweifel, Unkenntnis der aktuellen Situation und fehlende Kenntnis bescheinigen. Vielleicht war es aber auch nur der ungeheure Zeitdruck unter dem man stand, weil man erst zu spät feststellte, dass die frühere Ausgabe vergriffen war. Die Ausrede, es sei schwer bestimmte aktuelle Daten zu bekommen, darf bezweifelt werden - hier wurde falsch geplant und gehandelt. Nun ist die Entscheidung gefallen. Der Kreisver-

band Freising der CSU hat **Bürgermeister Josef Riemensberger** als **Landratskandidaten** auserwählt, gegen die Kandidaten der SPD, der FWG, vielleicht auch einen der FDP, anzutreten. Seine Chancen stehen nicht schlecht, entscheiden wird es sich aber erst in einer Stichwahl. Für ihn ohne jedes Risiko, denn sein Bürgermeisterstuhl bleibt ihm auch - wenn er nicht gewählt wird - erhalten und das macht ihm seine Entscheidung doch sehr leicht.

**zur Kolumne der FDP im Echinger Forum, Heft 6/2007**

**Solide Bauausführung bei Imma-Mack-Realschule**

Herr Müller-Saala hat in der Kolumne der FDP zu einem Rundumschlag angesetzt, der von den Argumenten her nicht nachvollziehbar ist. Schließlich sind bei der Realschule Eching bislang keine Bauschäden aufgetreten, die langfristig nachwirken und mit hohem Kostenaufwand zu sanieren sind. Es handelt sich vielmehr um Gewährleistungsmängel in begrenztem Umfang. Derartige Nachbesserungen sind bei einer großen und komplexen Baumaßnahme mit zahlreichen Auftragnehmern tatsächlich nicht zu vermeiden. In der Regel sind sie von den jeweiligen Firmen im Rahmen ihrer Gewährleistungspflicht zu beseitigen und verursachen somit keinen Aufwand für den Steuerzahler. Mit der Formulierung, dass der Sonnenschutz jetzt "zufrieden stellend" funktioniert, wollte der Projektsteuerer lediglich ausdrücken, dass er nun in Ordnung ist. Er muss ja nicht gleich in Euphorie

**G.I.S. Montage**  
**Steigerwald**  
 Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
 Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

**moderne**  
**mb bauelemente**

**Tierarztpraxis**

**Dr. med. vet. Karin Hegner**  
**Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn**  
**Telefon 08165 / 635 725**

**Sprechzeiten:**

**Mo.- Fr. 900 - 12.00**  
**Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00**  
**Do. 17.00 - 20.00, Sa. 10.00 - 12.00**



**Hausbesuche - Röntgen - Labor**

Seit über  
35 Jahren Ihr  
Meisterbetrieb

# Böhm



TV, Video, Hifi, Telefon..  
85386 Eching, Siedlerstr. 4  
Tel. 089/319 27 29

Ladenöffnungszeiten: Mo - Fr. 15 - 18 Uhr  
außerhalb dieser Zeiten stehen wir für Außendienstarbeiten nach  
Absprache für Sie zur Verfügung



**Verkauf  
und Reparatur  
fast aller  
Marken!**

ausbrechen, nur weil eine elektronische Steuerung so funktioniert, wie sie soll. Grundwasserprobleme gibt es nicht und im Gegensatz zu Herrn Müller-Saala erwarten wir auch keine. Der kürzlich aufgetretene kleine Wasserschaden im Realschulgebäude entstand durch einen verstopften Gulli und wird von der Versicherung übernommen.

Die Betreuung des Bauvorhabens durch Architekten, Fachplaner, Projektsteuerung und Bauherr war intensiv und straff organisiert. In diesem Punkt muss sich der Landkreis keine Defizite vorwerfen lassen. Die Kostenersparnis gegenüber der vor Beginn der Maßnahme erstellten Kostenberechnung ist sicher zu einem guten Teil der kompetenten Arbeit des Projektteams zuzurechnen.

Eva Dörping-Zimmermann

## GÜNZENHAUSEN

### Verein zur Erhaltung der Schlosskapelle Ottenburg Renovierung abgeschlossen

Heinz Müller-Saala / Wir danken der Gemeinde Eching für die Renovierung des Innenraumes der Schlosskapelle. Gleichfalls wurde ein weiteres Podest zur Aufstellung des Heiligen Georg an der rechten Innenwand angebracht. Nun wird nur noch eine Heizung eingebaut, die eine Nutzung im Frühjahr, Herbst und Winter ermöglicht, hier besonders beim Nikolausabend und die den Innenraum soweit wärmt, dass die Musikgruppe unter Leitung von Frau Lutz gut spielen kann. Eine weitere Aufgabe des Vereins ist die **Restaurierung der drei alten Heiligenfiguren**, welche vom Holzwurm befallen sind. Wir hoffen auf Spenden, um auch dieses Projekt bald realisieren zu können. Spenden können direkt auf das Vereinskonto Sparkasse Freising, Konto 138255, BLZ 70051003 überwiesen werden oder bei Familie Tegel, Ottenburg, Weinbergstrasse 26, abgegeben werden.

## DIETERSHEIM

### Feierliches Patrozinium

Nadler I./ Ein feierliches Patrozinium feierte die Dietersheimer Kirchengemeinde und die Fahnenabordnungen der Vereine am 23. Juni 07 in der Kirche Johannes des Täufers. Pfarrer Buchmüller, Domkapitular Monsignore Kastenhofer, Pater Varghese Thanath und Diakon Klaus Klonowski zelebrierten den Festgottesdienst. Umrahmt von 9 Ministranten zogen sie in die Kirche ein. Im Rahmen des Gottesdienstes konnte Pfarrer Buchmüller fünf neue Ministranten aufnehmen, die sich zum Dienst am Altar bereit erklärt hatten. Julia Heckmair, Betina Kroha, Annika Poppensieker, Thomas Maier und Georg Rochner kamen neu in die Ministrantengruppe. Nach dem festlichen Gottesdienst trafen sich die Kirchenbesucher noch im Bürger-saal zu einem gemütlichen Zusammensein.

## ECHING AKTUELL

### Leistungsabzeichen Brandbekämpfung erfolgreich gemeistert

J. Goering/ Nach dem Einsatzbefehl „Brand eines Nebengebäudes, keine Menschen und Tiere in Gefahr ...“ der Gruppenführer wurde auch von der Freiwilligen Feuerwehr Eching das überarbeitete Leistungsabzeichen „Brandbekämpfung“ erfolgreich abgelegt. Den Ausbildern Bernhard Kuffner und Josef Göring wurde bei den Übungen rasch klar, dass der Löschangriff nur bei exakter und zügiger Ausführung der erforderlichen Handgriffe in der maximalen Zeit von 180 Sekunden durchzuführen ist. Besonders freuten sich die Teilnehmer, dass auch Ehrenkreisbrandmeister Ludwig Frey und Ehrenmitglied Günter Lammel bei der Prüfung anwesend waren und sich vom weiterhin sehr guten Ausbildungsstand der Echinger Feuerwehr überzeugten. Bei der Übergabe der Leistungsabzeichen lobte Kreisbrandinspektor Bruno Zimmer die Aktiven für den enormen Zeitaufwand und das Engagement für den ehrenamtlichen Feuerwehrdienst. Kommandant Stefan Maidl freute sich besonders über die Leistung des Feuerwehrnachwuchses – hier legten wieder vier Aktive die Prüfung in Bronze ab und gratulierte Bernhard Labermeier zum Erreichen der Endstufe Gold/Rot. Maidl bedankte sich beim Schiedsrichterteam unter der Leitung von Kreisbrandmeister Karl Karmann für die korrekte Abnahme sowie den Ausbildern und der Mannschaft für die aufgewendeten Stunden. Erster Bürgermeister Josef Riemensberger fand ebenfalls lobende Worte für den ehrenamtlichen Einsatz, wobei er sich viel Gold für die bestandenen Prüfungen seiner drei Söhne Johann, Josef jun. und Maximilian freuen konnte.

Kreisbrandinspektor Bruno Zimmer übergab im Auftrag des Kreiskommandos die Leistungsabzei-

chen der verschiedenen Stufen an folgende Feuerwehrmänner:

Bronze: Felix Friedrich, Markus Huber, Florian Kuffner, Sebastian Manhart

Silber: Andreas Müller, Thomas Nachtmann,

Stefan Rostas, Simon Steininger, Niko Walter

Gold: David Friedrich, Johann Riemensberger, Josef Riemensberger jun., Maximilian Riemensberger

Gold/Blau: Herbert Holzer

Gold/Grün: Thomas Aichinger, Daniel Busch, Florian Lugauer

Gold/Rot: Bernhard Labermeier

### Gut Schuss beim Stockturnier um den Gemeindepokal

U. Wilms/ 21 aktive Teams machten an zwei heißen Sommertagen das traditionelle Stockschießen um den Echinger Gemeindepokal untereinander aus. Je nach Tages- beziehungsweise Abendstunde im Sonnen- oder Mondschein (und von Flutlicht unterstützt), fand dieses gesellige Turnier am 18. und 19. Juni auf der Asphaltbahn des ESV statt. Dabei ging es für die Familien-, Firmen-, Straßen-, Bauern- und Vereinstams aus allen Ortstei-



**Miele**  
IMMER BESSER

Nutzen Sie die  
**Geld-zurück-GARANTIE!**

Der Miele Dampfgarer wird  
auch Sie überzeugen...



... oder Sie  
erhalten Ihr  
Geld zurück!

- Optimale Nährstoffhaltung
- Pures Genusserebnis
- Ideales Garen von verschiedenen Lebensmitteln

Weitere Informationen bei uns.

www.wohnstil-zistler.de

**WOHNSTIL**  
Küchen & Wohnmöbel vom Fachmann  
Beratung, Planung und fachgerechter Einbau

**Zistler GmbH**

Obere Hauptstraße 5, 85386 Eching  
Tel. 089/319 1059 · Fax 089/319 3176

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign  
und Altbausanierung

Hirtenstraße 20 · 85386 Eching

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0172/ 366 08 91



len neben dem sportlichen Ehrgeiz vor allen auch um Spaß und fröhliches Miteinander. An beiden Wettkampftagen gab es kurzweilige und spannende Begegnungen, bei denen auch die gemeldeten Damen-Gruppen aus den Reihen der Landfrauen, des katholischen Frauenbundes und des Ladysportvereins viel Sportsgeist bewiesen. Als großer Anreiz für den Gesamtsieger lockte – zumindest für die Dauer von 12 Monaten, der neue, wiederum von der Gemeinde Eching ausgelobte Wanderpokal. Diesen konnte sich heuer das gemischte Quartett der Waldler als Sieger des 2. Bewerbs im Endspiel gegen das Herren-Team Heimatbühne erschießen, das als Erstplatzierte der ersten Runde im entscheidenden Endspiel den kürzeren zog. Erst die Mannschaft, die drei Mal in Folge erfolgreich antritt, darf sich die Trophäe dauerhaft in die Vitrine stellen, so der Hinweis von Vorstand Sepp Werner bei der Pokalvergabe im gemütlichen Stüberl. Nach Auswertung des Rechenbüros unter technischen Leitung von Robert Persau gab es bei den beiden Teilnehmerfeldern folgende Resultate:

Ergebnisliste vom 18. Juni:

1. Heimatbühne, 2. FC Neufahrn, 3. Krieger- und Soldatenverein Eching, 4. FFW Günzenhausen, 5. Die Deisenhofner, 6. Alpenverein, 7. ESV Eching; 8. Frauenbund Eching, 9. Billard-Club Eching, 10./11. Burschen Verein Eching I und II;

Ergebnisliste vom 19. Juni:

1. D'Waldler, 2. Marienstraßler, 3. Bauern Eching, 4. FFW Eching 1, 5. Krieger- und Soldatenverein, 6. Landfrauen Eching, 7. SCE Handball, 8./9. FFW Eching II + III, 10. Ladysportverein

Endspiel : 22:6 für D' Waldler (Eleonore und Johann Stiegler, Ingrid Malle ,Werner Hupfer) gegen die Heimatbühne (Willi Benkovich, Hans Fischer, Erich Greimel, Erwin Großer und Josef Holzner)

## 10 Jahre Engel-Dessous

„Engel-Dessous“, das Fachgeschäft mit der großen Auswahl an modisch und hochwertigen Wäsche und Bademode in Unterschleißheim veranstaltete zum 10-jährigen Jubiläum unter anderem eine Tombola. Dank den Sponsoren wie den Firmen: Chantelle, Passionata, Felina, Schiesser, Triumph, Ringella u. Sunflair, konnten tolle Preise vergeben werden.



Monika Thalhofer (li) und Elfriede Botzang (mi) mit den Gewinnern Fr.Ungar, Fr.Schadow und Fr.Gora (v.l.)

# UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Hauptstraße 24 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 0 81 65/ 9 83 14 · Fax 0 81 65/ 9 83 16  
Kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de

## WIRTSCHAFTSLEBEN

### Echinger Landwirte beklagen Hagel- und Unwetterschäden

Heinz Müller-Saala/ In fast allen Regionalzeitungen wurde ausgiebig über die Schäden berichtet, die kürzlich Sturm, Regen und Hagel verursacht haben. Was aber keine Zeitung in Wort und Bild darstellte, waren die Ernte-Schäden, welche die Landwirtschaft in und um Eching erlitten hat. Zur Illustration: Das Bild eines Kartoffelackers nach dem Unwetter am 15. Juni mit tischtennisballgroßen Hagelkörnern.



Echinger Kartoffelacker nach Hagelschaden – zum Vergleich – intakte Pflanzen (Fotomontage – Wilms) –

### Der 100-ste Praktikant ist ein Fest wert

#### Landschaftsarchitekturbüro Wankner und Fischer in Eching / Günzenhausen konnte den 100-sten Praktikanten begrüßen

Als wir vor rund 17 Jahren beschlossen, uns in der Praktikantenausbildung zu engagieren, waren Praktikantenplätze rar. Es lag für uns als nahe an Weihenstephan gelegenes Büro auf der Hand, Praktikumsstellen anzubieten und so die Studiensituation zu verbessern. Wir wußten damals nicht, worauf wir uns einließen. Heute haben wir 100-fache Erfahrung und können feststellen: Praktikantenausbildung ist zwar nicht einfach, aber eine große Bereicherung.

Studenten unter anderem aus Österreich Ungarn, Italien, England und Brasilien versuchten, bei uns ihre Kenntnisse praktisch zu erproben. Besonders schön: Ausgerechnet die Nummer 100 ist wieder eine Ausländerin, diesmal aus Polen.

Was lag da näher, als das im zweijährigen Turnus stattfindende und heuer anstehende Praktikantenfest diesmal besonders eingehend vorzubereiten und etwas größer zu feiern. Der 07. 07. 2007 erschien gerade gut genug. Nicht alle konnten wir selbst in Zeiten des Internets - aufreiben, nicht alle haben reagiert. Aber es kamen gut ein Drittel tatsächlich zu uns nach Günzenhausen in die „Alte Ziegelei“ und von denen, die nicht kamen, waren etwa die Hälfte verhindert, weil das Datum zu sehr zu Hochzeiten animierte. Auf zwei Hochzeiten kann man halt nicht tanzen.

Wären wir vor dem Fest noch unsicher, ob man sich noch kennen würde, so konnten wir nach dem Fest

## Ihr exklusives neues Zuhause in Eching!



Besichtigung nach Vereinbarung

In bester Lage direkt im Herzen von Eching entsteht dieses besondere Atrium-Mehrfamilienhaus. Erleben Sie ein angenehmes und modernes Wohnambiente in einem Gebäude, das durch seine individuelle und attraktive Architektur überzeugt. Selbstverständlich verfügt das Haus über einen Aufzug. Die 1- bis 4-Zimmerwohnungen haben Balkon, Dachterrasse oder Terrasse mit Gartenanteil.  
Ohne Käuferprovision!  
Bezugsfertig Sommer/Herbst 2007

2-Z.		
1-Zimmer-Appartement, 1. OG, ca. 38 m <sup>2</sup> Wohnfläche		€ 144.900,-
2-Zi. Maisonette-Wohnung, EG + 1. OG, ca. 72 m <sup>2</sup> Wohnfläche		€ 221.900,-
3-Zi. Maisonette-Dachterrassewhg., 2. OG + DG, ca. 80 m <sup>2</sup> Wohnfläche		€ 238.500,-
4-Zi. Maisonette-Dachterrassewhg., 2. OG + DG, ca. 106 m <sup>2</sup> Wohnfläche		€ 299.500,-
Tiefgaragenstellplatz		€ 6.000,-

**Raiffeisenbank München-Nord eG**  
Immobilien für den Münchner Norden Tel. 089 3100032201



Königsberger Str. 9  
 ☎ 089/37001723  
 Fax: 089/37001726

### Kfz-Technik:

Wartung und Reparatur nach Herstellervorgaben  
 Karosserieinstandsetzung / Sattlerarbeiten  
 Scheibendienst - Reifenservice / TÜV - AU  
 Lackierung / Airbursh / Sonderlack

### Motorsport:

Chiptuning für Benzin- und Dieselmotoren  
 Sport- und Rennfahrwerksbau  
 Sportauspuffanlagen / Aluräder / Tuningzubehör

[www.hsmotorsport.de](http://www.hsmotorsport.de)

fast von einem Familientreffen sprechen. Wir hätten nicht gedacht, daß wir für unseren Einsatz in Sachen Praktikantenausbildung so viel zurück bekämen.  
*PS: Sollte jemand durch diese Zeilen angeregt sein, selbst Praktikanten ausbilden zu wollen, kann er sich gerne mit uns zu einem Erfahrungsaustausch in Verbindung setzen. Anruf genügt.*  
 (08133 / 91 85 20).  
 Simon Wankner

## Bilder vom EFB Marktsonntag am 17. Juni 2007



Sonnige Eindrücke vom Marktsonntag der Echinger Fachbetriebe (Fotos Wilms)

## BÖHM & COLLEGEN

Rechtsanwalt Bertram Böhm Patentanwalt Udo Richter  
 Untere Hauptstraße 2 · 85386 Eching  
 Telefon 089/32714713 · Telefax 089/32714714  
 RA.Boehm@t-online.de · [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de)

### Tätigkeitsschwerpunkte Anwalt Böhm:

- Ehe- und Familienrecht

### Interessenschwerpunkte:

- Handels- und Gesellschaftsrecht - Arbeitsrecht

### Tätigkeitsschwerpunkte Anwalt Richter:

- Patent- und Markenrecht (IP) - Gewerblicher Rechtsschutz



Rechtsanwalt Bertram Böhm



## BSS

Gesellschaft für  
 innovative Software

**Projektmanagement**

**Programmierung**

**Anwendungsbetreuung**

**Support**

**Schulung**

Obere Hauptstr. 10b · 85386 Eching

Tel. 089/319 094-0 · Fax 089/31909411

[www.bss-innosoft.de](http://www.bss-innosoft.de)



Monika Schweiger präsentierte phantasievolle Blumengestecke auf der Frühjahrsschau 2007



Schnittblumen - Gestecke  
 Blumenschmuck für Familienfeiern aller Art!  
 Hirtenstr. 2 - Tel. 089/37 99 92 88

## MayDie Holz e.K.

Schnittholz für Garten und Landschaft

Tel. 089/319 30 41 · Fax 089/319 23 74

E-Mail: [maydieholz@t-online.de](mailto:maydieholz@t-online.de)

[www.maydie-holz.de](http://www.maydie-holz.de)

● **Bau- und Innenausbau**  
 Paneele, Decken, Latten, Kantholz...

● **Garten und Landschaft**  
 Pergola, Holzfliesen, Gartenhäuser,  
 Zäune, Tische, Bänke, ...



Badetup mit Edelstahllofen zur Holzbeheizung:  
 Den Tup man kaufen oder auch mieten (Geburtstage, Firmenfeiern, etc...)

## DANKE!!!

Allen Helferinnen und Helfern, auch denen, die ihre Hilfe angeboten haben, möchte ich danken für die Fürsorge, als ich im "Willi-Widhopf-Stadion", am 7. Juli 2007 das Bewusstsein verlor.

Für das Mitgefühl vieler TSV-ler, die später nach meinem Befinden fragten, auch herzlichen Dank. Besonders Danke möchte ich sagen, der mir unbekannt Krankenschwester, die sich zweimal fürsorglich um mich bemühte.

Auch dem Notarztteam vielen Dank.

Das ausgeliehene Badetuch werde ich demnächst im TSV Eching-Büro abgeben.

Mit freundlichen Grüßen

Karin Süße, Eching

## UMWELT



### Fröttmaninger Heide Süd – ein Gebiet für Naturschutz und Erholung

#### Neue Schilder wurden aufgestellt

Am 27.6.2007 ist der Südteil der Fröttmaninger Heide in das Eigentum des Heideflächenvereins übergegangen. Mitglieder des Vereins sind die Kommunen Unterschleißheim, Unterschleißheim, Garching, Eching und Neufahrn sowie die Landeshauptstadt München und die Landkreise Freising und München. Mit dem Ankauf konnte eine 334 ha große, auf Münchner, Unterschleißheimer und Garchinger Flur liegende Freifläche für die Entwicklung der Natur- und Erholungslandschaft an der Schnittstelle der Landeshauptstadt und der umliegenden Kommunen sichergestellt werden. Maßgeblich unterstützt wurde die Realisierung des Projektes vom Planungsreferat der Landeshauptstadt München. Auch das Bayerische Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen hat sich sehr für das Projekt eingesetzt.

In nächster Zeit wird der Bund noch seinen Verpflichtungen nachkommen und nähere Untersuchungen zur Munitionsbelastung der Fläche durchführen. Zudem wird bis Ende des Jahres 2007 ein Entwicklungskonzept für die Fröttmaninger Heide erarbeitet, in dem alle wichtigen Belange des Naturschutzes, der Naherholung sowie der Pflege- und Bewirtschaftung der Fläche konkretisiert werden. Der Heideflächenverein muss deshalb die Bürgerinnen und Bürger zunächst auffordern, in dieser Übergangsphase die Fröttmaninger Heide – sowie bisher auch – nicht zu betreten. Deshalb hat der Heideflächenverein eine neue Beschilderung an den Zugängen zu dem Gebiet aufgestellt. Das nach Art. 29 Nr. 3 des Bayerischen Naturschutzgesetzes ausgesprochene kurzzeitige Betretungsverbot dient der Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger. Erst wenn geeignete Zugänge und Wege angelegt sind und die Nutzung der Bundeswehr völlig aufgegeben wird, kann das Gelände für die Öffentlichkeit geöffnet werden.

Christine Joas – Geschäftsführerin des Heideflächenvereins München-Norden e.V.

### Landschaftskonzept Münchner Norden fertig gestellt

**Simone Werner/** Nach knapp 3 jähriger Arbeit ist das vom Heideflächenverein Münchner Norden e.V. in Auftrag gegebene „Landschaftskonzept Münchner Norden“ nun fertig gestellt. Nachdem das von einem Planungsbüro aus Landshut erstellte Gutachten bereits bei der Mitgliederversammlung des Heideflächenvereins im April 2007 gebilligt wurde, konnte es am Donnerstag, 28.06.2007 mit einem Festakt im Schloss Schleißheim, der Öffentlichkeit präsentiert werden.

Neben rund 60 Interessierten waren auch die Bürgermeister der im Heideflächenverein zusammengeschlossenen Kommunen Eching, Neufahrn, Ober- und Unterschleißheim und Garching sowie Vertre-

ter der Landkreise München und Freising und der Landeshauptstadt München zur Präsentation gekommen.

Da das Wachstum des gesamten nördlichen Umlandes von München immer weiter voran schreitet, die damit wachsende Bevölkerung zusätzliche Erholungsräume sowohl fordert als auch benötigt, dabei die ansässigen land- und forstwirtschaftlich arbeitenden Betriebe ihre Flächen weiterhin bewirtschaften möchten, muss hier eine für alle Beteiligten optimale Lösung im Sinne des Naturschutzes gefunden werden. Ziel des Konzeptes ist es daher, Freiräume zwischen Siedlungsflächen zu sichern, die Erlebbarkeit des Gebietes für die Bürger sowohl in ökologischer als auch landschaftsästhetischer Qualität zu stärken aber auch extensive Bewirtschaftungsformen neben konventioneller Landwirtschaft in Einklang zu bringen. Für die jeweils einzeln abgegrenzten Naturräume (z.B. Isarauen, Heideflächen, Wälder) werden konkrete Maßnahmen zur Aufwertung vorgeschlagen.

Mit dem fertig gestellten Landschaftskonzept liegt nun für das insgesamt rund 14.000ha große Projektgebiet ein einheitliches Landschaftliches Leitbild vor. Darin werden in Abhängigkeit der natürlichen Gegebenheiten, der räumlichen Ausprägung und der infrastrukturellen Anbindung Schwerpunkte und Entwicklungsgebiete für Naturschutz einerseits und landschaftsbezogene Naherholung andererseits definiert.

Obwohl die Planungshoheit der betroffenen Kommunen mit diesem Konzept nicht eingeschränkt wird (es handelt sich hier nicht um einen verbindlichen Flächennutzungsplan), oder gerade deswegen, hofft Vereinsvorsitzender Unterschleißheims Bürgermeister Rolf Zeitler nun darauf, dass die Vorschläge trotzdem in die öffentliche Bauleitplanung einfließen werden. Dazu sollen wichtige Akteure im Projektgebiet, wie Vertreter der Landkreise, der Land- und Forstwirtschaft, der Naturschutzverbände und wissenschaftlicher Institute mit eingebunden werden. Als erstes Teilprojekt wurden nur einen Tag vor der öffentlichen Präsentation rund 334ha der Fröttmaninger Heide zugekauft. Die Gestaltung dieses Raumes mit Hilfe des Landschaftskonzeptes wird eine große Herausforderung. Laut Zeitler soll hier ein naturnaher Erholungsraum, aber kein zweiter Englischer Garten entstehen.

**CLEANINGDUCK**  
**BLUNCK**  
**ENTSORGUNGSFACHBETRIEB**

- ✓ 24 Stunden Notdienst – auch Sonn- u. Feiertags
- ✓ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ✓ TV-Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ✓ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ✓ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseidern
- ✓ Tiefgaragenentsorgung
- ✓ Sondermüllabfuhr

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Fax (089) 96 46 43  
Tel. (089) 96 96 45  
www.cleaningduck.de  
E-Mail: info@cleaningduck.de  
**Gebührenfreier Service-Ruf:**  
**(0800) 0 96 96 45**

Mit der Erstellung des Konzeptes ist dem Heideflächenverein nun erstmalig ein gemeinsames Projekt der Nordallianzkommunen zusammen mit der Landeshauptstadt München gelungen. Ein schöner Gedanke, wenn man bedenkt, dass es sich bei diesem Konzept um freiwillige Planung handelt. Vielleicht gelingt es dem Heideflächenverein bei den vielen informativen und fachlich betreuten Exkursionen, die regelmäßig im Frühjahr und Sommer statt finden, noch mehr Bürger für die Schönheit und Einmaligkeit des gesamten Gebietes zu gewinnen.

### Schülerhilfe bietet Sommerferien-, „Englisch aktiv“- und „Französisch“-Kurse

Nach dem Konzept morgens lernen, nachmittags Freizeit bietet die Schülerhilfe auch dieses Jahr wieder Sommerferienkurse an. Hier können Schülerinnen und Schüler aller Altersklassen entstandene Wissenslücken in z.B. Deutsch, Englisch und

**Immobilienkauf ■ Immobilienverkauf**  
**Finanzierung ■ Vermietung ■ Grundstücksbewertung**

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger

**Professioneller Abwicklungsservice.**  
**Für Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**

**Tel. 0 81 65/ 90 96 00** • [www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)

## DANKSAGUNG

Einen geliebten Menschen zu verlieren,  
ist der schmerzlichste Verlust,  
der uns treffen kann.

Die Erfahrung, dass man in solcher Situation  
nicht alleine ist, war sehr tröstlich.

Für alle Zeichen der Anteilnahme  
und die Spenden an die Kinderherzstiftung  
sagen wir herzlichen Dank.

**Georg und Iris Halfar**  
mit **Dominic und Raphael**

Eching, im Juli 2007

## Benjamin Halfar

\* 30.04.1986  
† 10.06.2007

Mathematik schließen und Sicherheit für das neue Schuljahr aufbauen – fernab vom Stress des normalen Schulalltags. Nachmittags bleibt genügend Zeit für Erholung oder Aktivitäten mit Freunden. Ganz neu sind die „Englisch aktiv“- bzw. „Französisch aktiv“-Kurse der Schülerhilfe im Programm. Hier lernen Schülerinnen und Schüler

„spielend“ die Sprache.

Spaß beim Lernen ist wichtig für den Lernerfolg. Mit einer Menge Spaß an der Sprache sind auch die Konversationskurse „Englisch aktiv“ bzw. „Französisch aktiv“ verbunden, die für Kinder und Jugendliche in den Sommerferien erstmalig in den Schülerhilfen angeboten werden.

## XARE



Xare Ohnehirnbeiß  
Eching J.W.D.

Offana Briaf an den  
Büagamoasta vo  
Eching zwengs :

Voabuida

Do san Müttä in Eching de song sie kinna nimma mid eahnare kloana Kinda auf den Schpuiplotz im Wäldchen geh, weis dortn so wuid ausschaugt. I hob ma den Schpuiplotz amoi ogschaugt, do liegt Müll und Flaschl und ois mögliche Glump umanand. Do miasat da Bauhof efta amoi oan hischicka, wenn ma scho woas das dortn de Jugendlicha aufd Nocht zamhocka. De schmeißn hoid ois, wia dahoam, hi und lassns flacka. De Eltan kümman se do a ned so drum und de Voabuida des hom san a de gleichn wia de Politika. De redn von a Voabuidfunktzion und dann sicht mas mim Maßkrug auf de Titlseitn vo de Zeitunga, so wia da Seehofa, da Köhla, da Schtoiba und wias olle dosan. Übrigns da Schpui - und Boizplatz in da Kloagartnolog is sauba beinand, blos de Müllkibi san oiwei voi. Nowos, de Schtraßnamaschuidl gheratn a amoi gricht. Do woas doch koa Mensch mea wos higäht !

Bis zum nextn Moi  
Eahna Xare



Anzeigenannahme:

☎ 08271.5516 Fax 08271.40062  
e-mail: ForumVerlag@t-online.de

**Donner** **Wetter**

**Der Hagel hat uns erwischt**  
Man(n) / (Frau) hier und solche Preise dort voll Staunen spricht, gab's noch nicht!



Erwin Bertossa



Grit Weißbach



Ralf Ansorg

**Neu- und Gebrauchtwagen mit leichten Hagelschäden**

reduziert bis **2.200,- €**

**Jetzt den Vorteil nutzen!**



Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15 • 85375 Neufahrn

Tel. (0 81 65) 95 65-0 • Fax (0 81 65) 95 65-95

Internet: [www.autohaus-neufahrn.de](http://www.autohaus-neufahrn.de) • e-Mail: [autohaus@autohaus-neufahrn.de](mailto:autohaus@autohaus-neufahrn.de)

Mo. 23. Juli – Sa. 4. August

Sommerschlussverkauf

SSV

30

20

50

0%

reduziert

Wer vergleicht  
kauft bei ...

Schuh  
**Linn**

Die günstigen Linn-Preise erhalten Sie  
beim Kauf in der Bahnhofstraße 52,  
85375 Neufahrn, Tel. 0 81 65/47 05

Kostenloser  
Kundenparkplatz!

Markenschuhe

Top-Beratung und tolle Preise



**Pils**

GmbH  
Raumausstattung  
Wolfgang-Zimmerer-Str. 8  
85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 73 75  
Telefax (08165) 6 23 20

Damit aus Räumen ein Zuhause wird

Probleme mit der **Einstellung** von Fernseher,  
Videorekorder oder ähnlichem?  
Hilfe schnell und preiswert.  
Tel.: 089/379 299 77

**M. FREUND**

FLIESENLEGERMEISTER

Theresienstr. 29 - Eching

Tel. 089/319 11 89



wir verlegen sämtliche

**FLIESEN**

schnell - sauber - preiswert

Wir reinigen auch Ihre Naturstein-  
böden und -treppen  
zu einem fairen Preis!

**Feinkost Kurz**



und gut...

Neu \* Neu \* Neu

Milchprodukte

Milch

Joghurt

Sahne

Butter

Betriebsurlaub

vom 30.7. - 22.08.

Danziger Str. 2 Eching

Tel. 089/319 11 88

Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 8.00 - 13.00 u. 15.00 - 18.00

Mi. nachmittag geschlossen

Fr. 7.00 - 18.00, Sa. 7.00 - 12.00

**Nachhilfe und mehr!** NEU in ECHING

Kompetenz seit 1974

Endspurt alles Schuljahr! Fit in die Ferien!  
Information und Beratung vorab am Telefon:  
089/289 77 183

Tel. 289 77 183 P.S. Auch Erzieher/Lehrer/ Pädagogen als  
Lehrer sind willkommen!

Putzfrau nach Eching gesucht  
Deutsch sprechende, zuverlässige  
Frau zum Putzen und Bügeln  
nach Eching gesucht,  
Tel. 089/32714809 o. 0171/7549772

**KLEINANZEIGEN**

**Bügelservice:** übernehme sämtliche  
Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33 / 85 84

Wir rahmen Ihre **Bilder** farb- und stilge-  
recht mit Fachberatung ein. Glaswerkstatt  
Decker, Carl-Diehm Str. 4, Neufahrn,  
Tel. 08165/4210, Mo - Fr 8 - 12 Uhr und  
nach Vereinbarung

**Einfamilienhaus** in Günzenhausen/  
Eching, 149 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 890<sup>2</sup> Grund,  
3 Garagen, Gartenlaube, Dachgeschoss  
kompl. ausgebaut, 2 Bäder, 2 Küchen,  
Studiozimmer, offener Kamin; von privat  
FP 390 000 €, Tel. 0172/7553841

dt./franz. Familie in Manosque/Provence  
sucht Au-Pair Mädchen. Tel. 089/319 051 12

Wer hilft mir im Haus und im Garten?  
Tel. 089/319 27 39

Echinger Pärchen möchte gern am Ort  
bleiben und sucht dringend eine 3,5-4  
Zimmerwohnung mit kleinen Garten  
Tel. 0172/8702409

**TG-Stellplatz** an der Kleiststraße zu ver-  
mieten.  
Info 01717/401 38 33 Zistler GmbH

**Erzieher/Lehrer/Pädagogen** als Nach-  
hilfe- Lehrer f. Eching+ LK München  
Tel. 089/3 28977183

Pärchen-**3-Zi-Wohnung DG** mit Südbal-  
kon von privat, 92,5 qm in Günzenhsn.,  
2 Stellplätze, 795 EUR + NK+KT  
Tel. 08133/2816

Suche Putzfrau + Bügelkraft für Klein-  
betrieb, 6 Tage/Woche von 8 - 12 Uhr  
Tel. 0172/851 50 83

**Attmannspacher GmbH**

**Auto- und Reifenservice**

**Kfz-Meisterbetrieb**

Marienstraße 12 · 85386 Eching

Telefon 089/32 62 71 81 · Fax 32 62 71 82

**Service rund ums Auto**

- TÜV + AU
- Unfallinstandsetzung
- Lackarbeiten
- Achsvermessung
- Breitreifen
- Gutachten
- Kfz-Reparaturen
- Tuning
- Klimaanlage



## Kundalini Yoga Treffpunkt

Naturheil- und Yogapraxis Christina Bhagwati Pangerl

Kundalini Yoga: MO, DI, MI, 19.30 - 21.00  
DO 10.00 - 11.30

Yoga für Schwangere: DO 19.30 - 21.00

Yoga nach der Geburt: DI 10.00 - 11.30

Ringstr. 10, Günzenhausen  
Tel. 08133-2787  
info@k-y-m.de



Amb. Krankenpflege  
Seniorenbetreuung  
Palliativpflege  
Hauswirtschaftl. Vers.  
Hilfsmittelversorgung  
u.v.m.

Enterale-Ernährung  
Parenterale Ernährung  
Wohnraumberatung  
Mod. Wundmanagement  
Pflegerberatung  
u.v.m.

### Augenarztpraxis

Dr. med. Hans-Joachim Neuhausen  
Sepp-Herberger Str. 13 · 85375 Neufahrn

Am 31. Juli 2007 beende ich meine Tätigkeit als  
niedergelassener Augenarzt in Neufahrn.

**Ich bedanke mich bei allen meinen Patienten für das langjährige Vertrauen**

### Praxisverlegung

Ab 1. August 2007 in die Augenarztpraxis  
Prof. Dr. med. Thomas Schmidt  
Fr. Dr. med. Margit Schmidt  
Alois-Steinecker-Str. 22 · 85345 Freising  
Tel. 08161/932 940

## ÄRZTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20.00 Uhr bis Mo. 7.00 Uhr unter der Telefon-  
nummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden  
Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen**  
**10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**  
(Name und Adresse ebenfalls über die  
Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen):

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste**  
und **Krankentransporte** mit Blaulicht  
gilt die Telefon-Nummer

**08122-19 222**

### Notfalldienst der Zahnärzte August 2007

- 04./05. **Dr. Bauer Patrizia**  
85391 Allershausen, Bgm.-Neumayer-Str.4  
Tel. 08166/993638
- 11./12. **Dr. Breiffeld Iris**  
85391 Allershausen, Freisinger Str. 4  
Tel. 08166/3131
15. **MUDr./Univ. Preßburg Sulik Jan**  
M. Himmelf. 85375 Neufahrn, Marktplatz 7  
Tel. 08165/4866
- 18./19. **Dr. Bruckbauer Herbert**  
85375 Neufahrn, Josef-Zauser-Weg 4 b  
Tel. 081 65/1588
- 25./26. **ZÄ Fahrholz, Lucia**  
85345 Freising, Gute Änger 1  
Tel. 08161/85777

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00  
- 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit  
muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein.  
Außerhalb dieser Sprechzeiten besteht für den  
Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Zahnärztlicher Notfalldienst bei Nacht

**Tel. 089-39 20 20**, Leopoldstr. 56 a, München  
Internet: [www.mkg-schwabing.de](http://www.mkg-schwabing.de)  
Mo bis Do - 21 bis 6 Uhr, Fr von 13 - 19 und  
21 - 6 Uhr, Sa, So und Feiertag von 8 - 19 Uhr  
und 21 - 6 Uhr.

Die Rezeption ist durchgehend besetzt.

### Notfalldienst der Apotheken

**Die diensthabende Apotheke erfahren sie über  
die Rettungsleitstelle Telefonnummer**  
**08122-19222**

Sie können sie aber auch am Aushang der  
Apotheken ansehen oder über den Anrufbe-  
antworter der Andreas-Apotheke Eching  
erfragen, Tel. 3192119, und im Internet unter  
[www.Andreas-Apotheke.com](http://www.Andreas-Apotheke.com)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding  
zuständig.



### Neue Attraktionen im Echinger Heimatmuseum

U. Wilms/ Ungewohnt lebhaft ging es im Echinger  
Heimatmuseum, der „Bäuerlichen Gerätesammlung  
auf dem Gfild“ zu, das am 20. Mai anlässlich des  
„Tages der Museen“ seine Pforten öffnete. Ein  
(gast)freundliches Rahmenprogramm für die Expo-  
nate und Zeugnisse aus vergangenen Zeiten ges-  
talteten die jungen Musiker des Echinger Ensembles  
„Aufaktlos“, die Tanzgruppe der Heimatbühne,  
natürlich in Tracht, und das Majscher Heimatko-  
mittee, dass die Besucher mit Häppchen und Wein  
bewirtete. Bei dieser Gelegenheit konnte Klaus  
Widhopf als neuer Museumsleiter der Öffentlich-  
keit auch seine Neuerwerbung, eine echte Rarität,  
präsentieren: einen Getreideschwadenleger, kurz  
"Ableger" genannt, der nun die neu geordnete Abtei-  
lung Erntemaschinen vervollständigt. Diese mecha-  
nische Erntehilfe stammt aus den 20er Jahren des  
vergangenen Jahrhunderts.

### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
Irene Nadler, 1. Vorsitzende  
Johannesweg 6, 85386 Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: ir.na@web.de  
**Redaktion:** Schreib- u. Informationsbüro Wilms  
Arbeostr. 41, 85386 Eching,  
Tel. 089/319 28 89, Fax 089/379 79 115  
E-Mail: Ulwi@freenet.de  
**Austräger-Organisation:** Dagmar Zillgitt  
Nelkenstr. 37, 85386 Eching  
Tel. 089/318 36 982, E-mail: zillgitt@web.de  
**Druck und Verlag,**  
**Anzeigenannahme:**  
Forum-Verlag, Inh. E. Liepert  
86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 08271.40062  
ISDN: 08271.429596 (Leonardo)  
E-Mail: ForumVerlag@t-online.de

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie,  
Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amt-  
lichen Mitteilungen, Berichten der politischen Par-  
teien und Terminen übernimmt weder der Her-  
ausgeber noch die Redaktion die Verantwortung.  
Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus  
Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck  
von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmi-  
gung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an  
jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen,  
Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Otten-  
burg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch  
Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.  
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

## Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

### Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21  
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

## Öffnungs- / Bürozeiten von A-Z

### ASZ - Alten- und Servicezentrum

Bahnhofstraße 4, 85386 Eching  
Tel.: 089/32 71 42-0 - Fax: 089/32 71 42-13  
E-Mail: info@asz-eching.de  
Homepage: www.asz-eching.de  
Öffnungszeiten Büro: Mo - Do 8.30 – 11.30 Uhr  
und 13.30 – 16.00 Uhr, Fr. 8.30 – 11.30 Uhr

### Beratungsstelle

#### für Kinder, Jugendliche, Eltern und Familien

Untere Hauptstr. 12, 85386 Eching  
Tel: 089/ 3192300 - Fax: 089/37929942  
E-Mail: eb-eching@t-online.de  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr  
Di - Fr 14.00 - 17.00 Uhr u. nach Vereinbarung  
Tel. Sprechstunde: Freitag 9.00 - 10.00 Uhr

### Bürgerbüro im Rathaus

Untere Hauptstraße 3, 85386 Eching  
Tel.:089/319 00 0 - 0  
Öffnungszeiten:  
Mo., Di.8.00 – 16.00 Uhr Mi.8.00 – 12.00 Uhr  
Do. 8.00 – 18.00 Uhr Fr. 7.30 – 12.00 Uhr

### Bürgerhausbüro (Kulturamt)

Robberger Str. 6, 85386 Eching  
Tel.: 089/32 71 47-43 - Fax:089/327 147 44  
Kartenvorverkauf Tel.: 089/ 37 97 92 62  
Homepage: www.buergerhaus-eching.de  
Öffnungszeiten:  
Mo., Do. 16.00 – 18.00 Uhr  
Di., Fr. 10.00 – 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Danziger Straße 5, 85386 Eching  
Tel.: 089 / 319 46 18 - Fax: 089 / 37 00 15 75  
E-Mail: echingbuecherei@t-online.de  
Öffnungszeiten:  
Mo.:14.00 - 16.00 Uhr Di.:19.00 - 21.00 Uhr  
Mi.:10.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 16.00 Uhr  
Do.:17.00- 19.00 Uhr Fr.:10.00- 12.00 Uhr

### Musikschule

Untere Hauptstraße 14, 85386 Eching  
Tel.:089/319 20 31  
Bürozeiten: Mo., Di. und Fr. 09.00 – 11.00 Uhr  
Mi. und Do.17.00 – 18.00 Uhr

### Jugendzentrum

Heidestraße 33, 85386 Eching  
Tel.: 089/319 29 50  
E-Mail: jugendzentrum-eching@t-online.de  
Homepage: jugendzentrum-eching.de  
Öffnungszeiten:  
Di., Mit.und Fr.14.00 – 20:00 Uhr  
Do., Sa. 14.00 – 18.00 Uhr

### Vhs - Geschäftsstelle

Robberger Straße 8, 85386 Eching  
Tel. 089 3191815 - Fax 089 31971 113  
E-Mail: office@vhs-eching.de  
Internet: www.vhs-eching.de  
Bürostunden:  
Mo., Di.,Mi und Fr 10.00 – 12.00 Uhr  
Di und Do 16.00 – 19.00 Uhr

### Wertstoffhof

Dietersheimer Straße, 85386 Eching  
Sommeröffnungszeiten:  
Dienstag + Mittwoch 15.00 – 18.00 Uhr  
Freitag 13.30 – 18.00 Uhr  
Samstag 08.30 – 14.00 Uhr

## TERMINE

### Termine der katholischen Kirchengemeinde

**Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching**  
**Pfarrer Stefan Buchmüller**  
**Danziger Str. 11, 85386 Eching**  
**Sprechstunde nach Verein., Tel. 089/379076-0**  
**Diakon Klaus Klonowski,**  
**Tel. 089/3790760 oder 089/ 32731811**  
**Pastoralreferent Josef Six, Tel. 089/31704605**  
**Pfarrbüro: Sekretärinnen: Ursula Voigt, Evi Grosch und Anna-Maria Schmidt**  
**Öffnungszeiten: Mo - Fr.: 09.00 - 12.00 Uhr**  
**Di: und Do: 16.00 - 18.00 Uhr**  
**Telefon: 089/379 076 0, Fax: 089/379 076 76**  
**Neu-Andreas**

Sa.: 17.20 Rosenkranzgebet für den Frieden  
18.00 Vorabendgottesdienst  
So.: 10.00 Pfarr- und Familiengottesdienst  
Die.: 08.00 Uhr Hl. Amt  
Mi.: 19.00 Hl. Amt mit Totengedenken  
Do.: 16.00 Rosenkranz  
Fr.: 08.00 Hl. Amt  
**Filialkirche Dietersheim: St. Johannes der Täufer**  
So.: 08.30 Hl. Amt Do.: 19.00 Hl. Amt  
**Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7**  
**Seniorenachmittag**

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr.  
**Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen**

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

### Chorgemeinschaft St. Andreas

Donnerstag 20.00 Uhr  
**Gospelchor:** Mittwoch 20.15 Uhr

### Kinder- und Jugendchor

Mittwoch, Gruppe I: 14.45Uhr – 15.45 Uhr  
Mittwoch, Gruppe II: 16.15 Uhr – 17.15 Uhr  
**Jugendchor:** Donnerstag, 17.30 Uhr – 18.30 Uhr  
**Flötengruppen**

Nach Absprache mit Herrn Glotz, Tel. 37 90 76 22

### Dienstag, 07.08.2007

8:00 Kein Gottesdienst

### Mittwoch, 15.08.2007

8:30 Festgottesdienst in Dietersheim mit  
Kräuterweihe  
10:00 Festgottesdienst mit Kräuterweihe,  
musikal. Gestaltung Saitenwechsel und  
Dreisang Servi

Während der Ferien entfallen die Gottesdienste

am Donnerstag in Dietersheim

### Seniorenflug „NATUR PUR ZUR.....“

am Dienstag, 07.08.07 fahren wir zur „Schlög-  
ener Donaushlinge“  
Abfahrt: 7:00 Uhr Dietersheim, 7:00 Uhr Eching  
09.30 – 10.00 Uhr Führung St. Margaretha  
11.15 Uhr Mittagspause in Freinberg „Landgut  
Faberhof“, 13.15 Uhr Abfahrt nach Schlögen  
14.25 Uhr Schifffahrt nach Passau ca. 3 Std.  
Rückkehr nach Eching ca. 19:30 Uhr.  
Fahrpreis: € 25,00 (inkl. Busfahrt, Führung und  
Schifffahrt). Anmeldung bis 15.07. im Pfarrbüro  
Tel. 089/3790760 oder bei Frau Seidl  
Tel. 089/3194811.

### Offener Kleiderschrank

Im August keine Annahme.

Ausgabe Donnerstag, 02., 09., 16., 23., 30.,  
jeweils 18.00 – 19.00 Uhr

Annahme Montag, 03.09., 18.00 – 19.00 Uhr

### Glaubensgespräch

Mi. 01.08.07 um 20.00 Uhr im Pfarrheim mit  
Herrn PR Josef Six: „Herr lehre uns beten“

### Ökumene

**Taizékreis:** Sonntag 19:30 Uhr St. Andreas - nicht  
in den Ferien-  
31.08., 16:00 Uhr Ökumenische Andacht im Alten-  
Service-Zentrum

## Spring <sup>G m b H</sup>

täglich von 7 - 17 Uhr, Freitag von 7 - 14 Uhr  
Samstag geöffnet von von 9 - 12 Uhr

Fachhandel für

- Bad und Sanitär
- Heizung
- Installationsbedarf
- Solar-Strom u. -Systeme
- Regenwasseranlagen
- Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege
- Ersatzteile

+ Lagerverkauf

Erfurter Straße 4  
Tel. 0 89 / 3 19 42 42

85386 Eching  
Fax 0 89 / 3 19 33 92

### Termine der evangelischen Kirchengemeinde

**Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching**  
**Pfarrerin Katrin Weidemann**

**Pfarrsekretärin: Angela Borck,**

**Mo+Mi 9-11 Uhr, Do 18-19 Uhr**

**Danziger Str. 17, 85386 Eching**

**Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58**

**mobil: 0172/822 33 34**

**Gabekasse Eching:**

**Freisinger Bank e. G.; Konto-Nr. 57 34 436,**

**BLZ 701 696 14**

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der **Magdale-  
nenkirche** (sofern nicht anders angegeben!)

05.08. Gottesdienst mit Abendmahl (K. Weidemann)

12.08. Gottesdienst (B. Blum)

19.08. Gottesdienst (K. Weidemann)

26.08. Gottesdienst (M. Thoma)

jeweils anschl. Kirchenkaffee, außer in den Ferien

### Weitere Termine:

(näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mittei-  
lungen der evangelischen Pfarrstelle)

### Unsere Veranstaltungen im Gemeindezentrum

**Magdalenenkirche, Danziger Str. 6**

**SeniorInnentreff:** : 01.08.2007 12:00 Uhr „Som-  
merfest“ im Gemeindegarten

**Biblischer Hauskreis:** Termine + Info bei J. Schir-  
mann, Tel: 089/3191794

**Frauenbibelkreis:** jeweils Dienstag, 09:00 Uhr,  
B. v. Heyking, Tel: 089/3196422

**Frauenkreis:** jeweils Montag um 9.30 Uhr  
„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21  
Uhr, Jochen, Tel. 089/96 64 84

**Mutter-Kind-Gruppe** (ca. 1 Jahr), S. Nagel,  
Tel: 08165/601989

**Mutter-Kind-Gruppe** "Die kleinen Engel" (2-3  
Jahre), Helga Betz, Tel: 089/37979211

**Mädchen-Gruppe** "Voll Doll" (10-13 J.),

J. Schirmann, Tel: 089/3191794

**Jugendtreff "BREAK"** (ab 13 J.),

M. Stritar, Tel: 089/92791730

**CVJM Jungen-Jungschar** "George Carver"

(12-15 Jahre), Freitag 17:30 Uhr,

Florian Rüscher, Tel: 0179/9101865

**Kinderchor "Magdalenen"** (Grundschulkin-  
der) nach Vereinbarung

**Kirchenchor:** Mittwoch 19:30 Uhr

**Posaunenchor:** Donnerstag 19:00 Uhr, Nach-  
wuchs: Dienstag 15:00 Uhr

**Flötengruppe:** 14-tägig, Termine bei Fr. Fechter  
Tel.: 319 47 94

### Sonstige Termine:

08.08., 20:00 Uhr Grillabend KIBAU, ev. Gemein-  
dezentrum

### FEG (Freie ev. Gemeinde)

16.09.07 + 30.09.07 Gottesdienst mit Kinderbe-  
treuung feiern um 10.30Uhr im Bürgerhaus

Regelmäßige Termine:

-Donnerstag 20 Uhr Hauskreis mit  
Gebetsgemeinschaft und Bibellesen

-Jeden 2. Mittwoch 9.15 Uhr Frauenkreis

Weitere Informationen unter Tel. 089/31969078  
Fam. Wosch oder im Internet www.eching.Feg.de

Anzeigenannahme:

☎ 08271.5516

Fax 08271.40062

e-mail: ForumVerlag@t-online.de

# Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekendpauschalen inklusive Frühstücksbuffet!



## HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a  
Telefon 089/319 74 20

### Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V.** in Freising, 08161/3128 (Informationen, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gressler Tel. 089/ 310 66 12

Staatl. anerkannte **Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE**, ☎. 081 61/14 72 90, Internet: [www.schwanger-in-freising.de](http://www.schwanger-in-freising.de)

**Selbsthilfegruppe** „Trauung – Scheidung – Alleine-Leben: Tel.089/321 832 – 0 Montags: 1915 - 21.30 Uhr im Caritas Zentrum Schleißheim-Garching

### Regelmäßige Veranstaltungen von A-Z

#### BRK

**Senioren gymnastik:** Die 13.30-14.30 Uhr mit Elisabeth Egersdoerfer (089/319 41 43); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ, Mo 18-19 Uhr im Bürgersaal Dietersheim Wassergymnastik für Senioren : Frei von 9.45 – 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

#### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

#### Familienzentrum Eching e.V.

Mo 8.30-10 Uhr: „Zwergelgruppe I“ und 10.30-12 Uhr „Zwergelgruppe II“ Info: Tel. 319 42 97  
Di 15.00–16.00 Uhr **Babygruppe** Info: Tel. 0152/ 03 67 83 44

Di u. Fr 8.30-11.00 Uhr: „Minikindergarten“ f. Kinder von 2-3 Jahren, o. Eltern: Tel. 319 42 97

Mi 9.00-11.30 Uhr: „Wichelstüberl“ f. Kinder v. 1-3 Jahren Info: Tel. 319 23 94

Do 9.30-11.30 Uhr: „Müttercafe“ Info: Tel. 32 73 11 11 mit „Secondhandverkauf“

Jeden 1. Do im Monat: „Offener Patchwork-u. Quilt-Kurs“, Info: Tel. 319 28 19

#### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Montag im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

#### Katholischer Frauenbund

Jeden Freitag ab 8.10 Uhr Turnen für alle Interessentinnen im Gymnastikraum der Schule an der Danziger Straße (außer in den Ferien)

#### Kleinkinder- und Elterntreff

Jeden Donnerstag von 9-11 Uhr Betreute Gruppe für Kinder ab 2 J. im Vereinsraum (JUZ). Voranmeldung bei M. Bock, Tel: 3194685.

Montag, Mittwoch und Freitag ab 9 Uhr: Spielgruppen für Babys und Kleinkinder. Informationen bei Diana Obermeier, Tel: 21 96 46 39

#### Lady Sportverein e. V.

Jeden Di.19.30-20.30 Uhr und jeden Do.19 -20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

#### Männergesangverein Harmonie

Jeden Donnerstag Probenabend ab 20 Uhr beim Huberwirt

#### Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo. 14.45 - 17.00 Uhr und Mi. 15.30 - 18.00 Uhr  
Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr  
Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

#### Musikverein Sankt Andreas

Probe Jugendorchester: Fr., 16.45 bis 18.15 Uhr  
Probe Blasorchester: Fr., 18.30 bis 20.30 Uhr  
Musikschule Eching, Dachgeschoss

#### Mieterverein Eching –Neufahrn e.V.

Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 19-20.30 Uhr Beratung im Bürgerhaus Eching (ausgenommen Ferien- und Feiertage)

#### Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Montag (außer Ferien) von 15.00 – 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

#### SCE Abteilung Schach

Jeden Donnerstag ab 18 Uhr Übungsabend für die Jugend, ab 19.30 Uhr für alle (Vereinsraum Bürgerhaus)

#### SCE Abtlg. Leibesübung

Nordic Walking Mittwoch von 17.30 -18.30 Uhr  
Leiterin: Andrea Bechtel

Step-Aerobic Mittwoch von 19.00 -20.00 Uhr  
Leiterin: Andrea Bechtel

#### Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr im Pfarrheim , Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 3792 9712)

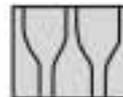
## Wein und More

Öffnungszeiten:

Di-Fr:

15.00 - 18.30

Sa. 9.00 - 13.00



Untere Hauptstr. 6

### Weine des Monats:

Weingut Geisser „Geisecco“ **6,90 €**  
frischer, spritziger Sommerwein aus der Pfalz  
6er Kiste nur **38,50 €**

Chianti „Montalbano“ **6,90 €**  
2005 DÖCG  
6er Kiste nur **38,50 €**

Neu: ab 12 Fl. Abnahme einer Sorte 10 % Rabatt

☎ **089-319 02 811**

### SV Dietersheim

Die 19.30-20.30 Uhr Damengymnastik  
Do 9.30 – 11.30 Uhr Spielgruppe von 1 – 3 Jahren  
Do 20-21 Uhr Aerobic (jeweils im Bürgersaal)

### Tauschring Echinger Talente

Bürgerinitiative : Jeder 1. Werktag im Monat ab 19.30 Uhr Stammtisch im ASZ ; um 19 Uhr Treff für Neugierige und Interessenten. Infos auch unter 089/31 85 99 94.

### TSV

### Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Die., 17.00 – 18.00 Uhr (nicht i. d. Ferien), TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Str. 8

### Eching

#### Echinger Forum e.V.

Do 16.08., 18 Uhr - öffentliche Sitzung des Zeitungskreises im Huberwirt (wg. Maria Himmelfahrt am Mi, 15.08. auf Do verschoben)

#### Kleingartenverein Eching e.V.

11.08.0., 5. Gemeinschaftsdienst ab 8.00 Uhr

#### Familienzentrum

Baby-Massage  
Ab Do. 23.08., „6x Baby-Massage“:10.00-11.00 Uhr, Alter: ab 4 Wochen, Anmeldung u. Leitung: Christiane Lüth (Hebamme, Entwicklungspsycholog. Beraterin), Tel. 0172/ 7568067, nähere Infos s. Rubrik Vereine

#### Stopselclub

Wanderungen  
08./09.08., Markt Schwaben u. Strass im Zillertal

#### TSV Eching

1. Mannschaft: Bezirksliga Nord  
Sa., 04.08., 15.00 Uhr, TSV E – FSV Harthof

### Für die nächste Ausgabe:

Redaktionsschluss **Mi. 11.07.**

Anzeigenschluss **Mo. 20.08.**

Erscheinungstermin **Fr. 31.08.**

### Anzeigenannahme:

Tel. 08271.5516 Fax 40062  
e-mail: [ForumVerlag@t-online.de](mailto:ForumVerlag@t-online.de)

auto **wiesheu** GmbH

Goethestraße 4  
85396 Eching

Telefon 0 89 / 3 19 28 55  
Telefax 0 89 / 3 19 64 13  
Mail: [info@auto-wiesheu.de](mailto:info@auto-wiesheu.de)  
[www.auto-wiesheu.de](http://www.auto-wiesheu.de)

### Reparaturservice für alle Marken:

- TÜV und AU jeden Mittwoch,
- Kundendienst,
- Scheiben-, Reifen-, Klimageservice,
- Unfallinstandsetzung,
- Leasing & Finanzierung



Alle abgebildeten Logos sind eingetragene Wasserzeichen der jeweiligen Hersteller





Breslauer Str. 7  
85386 Eching

**PIZZA**  
Heimservice

**Tel: 0 89/31 85 96 97**

**Tel: 0 81 65/93 96 22**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 11 - 14 u. 17.30 - 22.30  
Sa., So., + Feiertage: 17 - 22.30

*Riary Mode*

Bahnhofstr. 7 - 85386 Eching  
Tel. 089/37 00 11 97 - mobil 0177/4792961  
geöffnet: Mo - Fr 10 - 13, 15 - 18, Sa. geschlossen

**NEUERÖFFNUNG**

**10 % Rabatt** bis 31.8.

*Junge Damenmode aus  
Frankreich und Italien in  
den Größen 36 - 56*

*und Accessoires,  
Handtaschen, Ledergürtel  
chic und preiswert!*

Wir sind, wo Sie sind



Perfekter Schutz in allen Lebenslagen: Altersvorsorge, Absicherung bei Krankheit und Unfall, Kfz-Versicherung plus Schutzbrief, Sicherheit für Haus und Wohnung, Rechtsschutz und Bausparen.

**Versicherungs-Service Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG**

**Subdirektion der Versicherungskammer Bayern**

Bahnhofstraße 27 · 85375 Neufahrn

Telefon (0 81 65) 95 80-0

E-Mail [info@bolay.vkb.de](mailto:info@bolay.vkb.de)

Internet [www.bolay.vkb.de](http://www.bolay.vkb.de)

VER | SICHER | UNGS  
KAMMER  
BAYERN

**Wir versichern Bayern.**

Finanzgruppe

Mi., 08.08., 18.30 Uhr, TSV Kösching - TSV E  
Sa., 11.08., 15.00 Uhr, TSV E - TSV Milbertsh.  
Mi., 15.08., 15.00 Uhr, VfR Neuburg - TSV E  
Sa., 18.08., 15.00 Uhr, TSV E - TSV Dachau 1865  
Fr., 24.08., 18.30 Uhr, FC Moosinning - TSV E  
Di., 28.08., 18.30 Uhr, TSV E - TSV O-/Uhaunst.  
So, 02.09.07, 14.30 Uhr, SV Sulzemoos - TSV E

**Dietersheim**

**30.07. - 02.08.** Ferientennis am Tennisplatz  
**05.08.** Frühschoppen-Tennis Tennisplatz

**Günzenhausen**

**04.08.** Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr  
**05.08.** Laurentifest der Pfarrei

**SSV: ABVERKAUF VON  
SONNENBRILLEN BIS  
ZU 40% REDUZIERT**

**Dazu Sonnengläser\*  
in Ihrer Sehstärke ab  
EUR 39,00/Paar !**

\*Einestärken Kunststoff, sph bis +/- 6,00 dpt cyl bis 2 dpt

**NICHT WARTEN; KOMMEN!**

**niki  
OPTIK**

niki Optik e.K.  
Tobias Schneider  
Bahnhofstraße 4b  
85386 Eching

Tel. 0 89/ 319 14 07  
[info@niki-optik.net](mailto:info@niki-optik.net)  
[www.niki-optik.net](http://www.niki-optik.net)